叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(the O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.) 000001

2. 俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(the O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(The O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.)

[ðə; ði][əʊ] . [es] . [juː] .
THE O . S . U .
这 哦 . S . U .

俄亥俄州立大学

['nætʃ(ə)rəlɪst]
Naturalist
博物学家

自然学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
THE BIOLOGICAL CLUB OF THE OHIO STATE UNIVERSITY
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf]
EDITORIAL STAFF
社论 职员

编辑人员

['edɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['ʃæfnər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .
Editor - In - chief — JOHN H . SCHAFFNER , A . M . , M . S .
编辑 - 在 - 首席 — 约翰 H . 沙夫纳 , 一个 . M . , M . S .

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['editəz] : [əd'vaɪzəri] [bɔːd] :
Associate Editors : Advisory Board :
联系 编辑 : 咨询 木板 :

副主编：顾问委员会：

[zu'ɒlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛs'siː] . [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
Zoology — F . L . LANDACRE , B . Sc . PROFESSOR W . A . KELLERMAN , Ph . D .
动物学 — F . L . - , B . Sc . 教授 W . 一个 . 凯勒曼 , 菲尔 . D .

动物学—FL LANDACRE，理学学士；WA KELLERMAN 教授，博士

['bɒtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [biː] . [ˌɛs'siː] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .
Botany — F . J . TYLER , B . Sc . Department of Botany .
植物学 — F . J . 泰勒 , B . Sc . 部门 的 植物学 .

植物学—FJ TYLER，理学士，植物学系。

[dʒi'ɒlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛs'siː] . [prə'fesə(r)] ['hɜːbət] ['ɑzbən] , [em] . [ˌɛs'siː] .
Geology — J . A . BOWNOCKER , D . Sc . PROFESSOR HERBERT OSBORN , M . Sc .
地质学 — J . 一个 . - , D . Sc . 教授 赫伯特 奥斯本 , M . Sc .

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士；HERBERT OSBORN 教授，理学硕士

[ˌɑːki'ɒlədʒi] — ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛs'siː] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] .
Archaeology — W . C . MILLS , B . Sc . Department of Zoology .
考古学 — W . C . 磨坊 , B . Sc . 部门 的 动物学 .

考古学—WC MILLS，理学士，动物学系。

[ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] — [ɑː(r)] . [ef] . ['grɪgz] .
Ornithology — R . F . GRIGGS .
鸟类学 — 拉 . F . 格里格斯 .

鸟类学——R·F·格里格斯。

[prəˈfesə(r)] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .
PROFESSOR J . A . BOWNOCKER , D . Sc .
教授 J . 一个 . - , D . Sc .

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][dʒiˈɒlədʒi] .
Department of Geology .
部门 的 地质学 .

地质系。

['vɒljuːm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .

第一卷。

[dɪˈsembə(r)] , -
December , 1900
十二月 , -

1900年12月

['nʌmbə(r)][ˌtuːˈtuː]
Number 2
数字 2

第二名

[kəˈlʌmbəs] , [əʊˈhaɪəʊ]
COLUMBUS , OHIO
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ɒv; əv] [hæn] & [əˈdɛr]
PRESS OF HANN & ADAIR
按 的 汉恩 & 阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][dɪ'vəʊtɪd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] .
A journal devoted more especially to the natural history of Ohio .
一个 杂志 奉献 更多的 尤其 到 这 自然的 历史 的 俄亥俄州 .

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .
The official organ of The Biological Club of the Ohio State University .
这 官方的 器官 的 这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌækəˈdemɪk][jɪə(r)] , [frɒm; frəm][nəʊˈvembə(r)][tuː; tə][dʒuːn] ([eit]
Published monthly during the academic year , from November to June (8
['nʌmbəz]) .
numbers) .
数字) .

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pə(r)][jɪə(r)] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] .

Price	50	cents	per	year	,	payable	in	advance	.
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	foreign	countries	,	75	cents	.
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] - [sents] .

Single	copies	10	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['ʃæfnər] , ['edɪtə(r)] .

John	H	.	Schaffner	,	Editor	.
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃnz] .

F	.	J	.	Tyler	,	Subscriptions	.
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑː(r)] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	.	F	.	Griggs	,	Advertising	Agent	.
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ðə; ði][əʊ] . [es] . [juː] . ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

THE	O	.	S	.	U	.	NATURALIST	,	Ohio	State	University	,
这	哦	.	S	.	U	.	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学自然学家

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .

COLUMBUS	,	OHIO	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['fiːdɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['skɑːlət][flə'mɪŋgəʊ] -

Feeding	Habits	of	the	Scarlet	Flamingo	17
喂养	习惯	的	这	猩红	火烈鸟	-

红火烈鸟的觅食习性 17

[dʒeɪ] . [siː] . ['hæmbəlˌtən]

J	.	C	.	Hambleton
J	.	C	.	汉布尔顿

JC Hambleton

[ə'gresɪv] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hiːθ] ['æstə(r)] -

Aggressive	Character	and	Economic	Aspect	of	the	White	Heath	Aster	19
挑衅的	特点	和	经济的	方面	的	这	白色的	希思	紫菀	-

白花紫菀的侵略性特征和经济价值 19

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən]
W . **A** . **Kellerman**
W . 一个 . 凯勒曼

WA Kellerman

[dʒiː'ɒfɪləs] [plɑːnts][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] -
Geophilous **Plants** **of** **Ohio** **21**
亲地性 植物 的 俄亥俄州 -

俄亥俄州喜土植物 21

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə]
F . **J** . **Tyler**
F . J . 泰勒

FJ·泰勒

[nəʊts] [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][ˌtæksə'nɒmɪk][ɒn][ðə; ði] [sɔː] ['braɪə(r)] , ['smaɪlæks] ['glɔːkə] -
Notes **Economic** **and** **Taxonomic** **on** **the** **Saw** **Brier** **,** **Smilax** **Glauca** **24**
笔记 经济的 和 分类学 在 这 锯 布里尔 , 菝葜 青黄 -

关于锯齿菝葜（Smilax glauca 24）的经济和分类学注释

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
W . **A** . **Kellerman** .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] -
Meetings **of** **the** **Biological** **Club** **27**
会议 的 这 生物 俱乐部 -

生物学会第27次会议

[njuːz] [ænd; ənd] [nəʊts] -
News **and** **Notes** **28**
消息 和 笔记 -

新闻与简讯 28

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] ,
Entered **at** **the** **Post** **Office** **at** **Columbus** **,** **Ohio** **,** **as** **second** **-** **class** **matter** **,**
[nəʊ'vembə(r)] - , - .
November **20** **,** **1900** **.**
十一月 - , - .

1900 年 11 月 20 日，作为二等邮件在俄亥俄州哥伦布市邮局登记寄出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði]
The
这

这

[əʊ] . [es] . [juː] . ['nætʃ(ə)rəlɪst]
O . **S** . **U** . **Naturalist**
哦 . S . U . 博物学家

俄亥俄州立大学自然学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

THE	BIOLOGICAL	CLUB	OF	THE	OHIO	STATE	UNIVERSITY
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[vɒl] . [wʌn] . [dɪ'sembə(r)] , - .

Vol	.	1	.	DECEMBER	,	1900	.
沃尔	.	1	.	十二月	,	-	.

第 1 卷。1900 年 12 月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]

No	.	2
不	.	2

2号

['fiːdɪŋ] ['hæbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlət] [flə'mɪŋgəʊ] .

FEEDING	HABITS	OF	THE	SCARLET	FLAMINGO	.
喂养	习惯	的	这	猩红	火烈鸟	.

火烈鸟的摄食习性。

[dʒeɪ] . [siː] . ['hæmbəlˌtən] .

J	.	C	.	Hambleton	.
J	.	C	.	汉布尔顿	.

JC Hambleton。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['wɪntə(r)] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ˌfiːnɪ'kɑːptərəs] - [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

One	of	the	favorite	winter	haunts	of	Phoenicopterus	ignipalliatus	is	found	on	the
一	的	这	最喜欢的	冬天	闹鬼的地方	的	火烈鸟	-	是	成立	在	这

['sændi] ['biːtʃɪz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

sandy	beaches	that	abound	on	the	west	coast	of	South	America	,
沙	海滩	那	盛产	在	这	西方	海岸	的	南	美国	,

火鹰（Phoenicopterus ignipalliatus）最喜欢的冬季栖息地之一是南美洲西海岸遍布的沙滩。

[æt; ət][ə'baʊt]['lætɪtjuːd] 42° [saʊθ] .

at	about	latitude	42°	South	.
在	关于	纬度	42°	南	.

大约在南纬 42° 处。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌtʃiːləu'ei] ,

On	the	north	coast	of	the	large	island	of	Chiloe	,
在	这	北	海岸	的	这	大的	岛	的	智利	,

在奇洛埃岛北岸，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [weə(r)] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]

there	are	several	places	of	this	sort	where	these	beautiful	birds	may	be	seen	in
那里	是	一些	地方	的	这	种类	在哪里	这些	美丽的	鸟类	可能	是	已见	在

[flɒks] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒuːn] ,

flocks	of	hundreds	during	the	months	of	June	,
羊群	的	数百	期间	这	几个月	的	六月	,

在六月份，有好几个这样的地方可以看到成百上千只美丽的鸟儿成群结队地飞来。

[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

July	and	August	,	the	winter	months	in	that	region	.
七月	和	八月	,	这	冬天	几个月	在	那	地区	.

七月和八月是该地区的冬季月份。

[ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] .

I	remember	the	first	time	I	walked	over	one	of	their	favorite	resorts	.
我	记住	这	第一的	时间	我	步行	超过	一	的	他们的	最喜欢的	度假村	.

我记得第一次路过他们最喜欢的度假胜地之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv]['æŋkʊd] .

It	was	on	the	Pudeto	river	,	near	the	small	town	of	Ancud	.
它	曾是	在	这	-	河	,	靠近	这	小的	镇	的	安库德	.

它位于普德托河畔，靠近安库德小镇。

[ðə; ði][taɪdz][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [haɪ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ] ,

The	tides	here	are	rather	high	owing	to	the	formation	of	the	bay	,
这	潮汐	这里	是	相当	高的	欠款	到	这	形成	的	这	湾	,

由于海湾的形成，这里的潮汐相当高。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [flʌdz] [greɪt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]

and	as	a	consequence	it	enters	the	river	and	floods	great	stretches	of
和	作为	一个	结果	它	进入	这	河	和	洪水	伟大的	伸展	的

[sænd] [ðæt] ['bɔːdə(r)][ðə; ði][left][bæŋk] .

sand	that	border	the	left	bank	.
沙	那	边界	这	左边	银行	.

因此，洪水流入河中，淹没了左岸大片沙滩。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [gəʊz] [aʊt][ðə; ði][flə'mɪŋgəʊz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)][baɪ] ['hʌndrədz] .

As	the	tide	goes	out	the	flamingos	may	be	seen	here	by	hundreds	.
作为	这	潮	去	出去	这	火烈鸟	可能	是	已见	这里	经过	数百	.

潮水退去时，这里可能会出现数百只火烈鸟。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [biːn] [aʊt][sʌm; səm] ['aʊəz]

The	first	time	I	visited	the	place	the	tide	had	been	out	some	hours
这	第一的	时间	我	到访	这	地方	这	潮	有	到过	出去	一些	小时

我第一次去那里的时候，潮水已经退了好几个小时了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][bɝdz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	there	were	no	birds	to	be	seen	.
和	那里	是	不	鸟类	到	是	已见	.

而且一只鸟也没看到。

[ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs]

I	was	disappointed	for	the	trip	had	been	made	for	that	special	purpose
我	曾是	失望的	为了	这	旅行	有	到过	制成	为了	那	特别的	目的

.

:

.

我很失望，因为这次旅行就是为了这个特殊目的。

[haʊ'evə(r)][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['hɪlək] [ɒv; əv]

However	my	attention	was	soon	attracted	to	long	rows	of	small	hillocks	of
然而	我的	注意力	曾是	很快	吸引	到	长的	行	的	小的	小山丘	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

然而，我的注意力很快被一排排小沙丘吸引住了。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt] ,

or	rather	,	to	be	more	exact	,
或者	相当	,	到	是	更多的	精确的	,

或者更准确地说，

['sɜːkjələ(r)] ['dɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

circular	ditches	in	the	sand	that	appeared	to	have	been	made	while	the	water
圆	沟渠	在	这	沙	那	出现	到	有	到过	制成	尽管	这	水

[wɒz; wəz] [stɪl] ['prez(ə)nt] .

was	still	present	.
曾是	仍然	展示	.

沙滩上有一些圆形沟渠，看起来像是在还有水的时候挖出来的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [baɪ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks]

These	were	about	two	or	two	and	one	-	half	feet	in	diameter	by	five	or	six
这些	是	关于	二	或者	二	和	一	-	一半	脚	在	直径	经过	五	或者	六

['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [diːp] .

inches	wide	and	three	or	four	inches	deep	.
英寸	宽的	和	三	或者	四	英寸	深的	.

这些物体的直径约为两英尺到两英尺半，宽度约为五六英寸，深度约为三四英寸。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	,	of	course	,
这	,	的	课程	,

当然，

[geɪv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti]

gave	the	central	portion	the	appearance	of	a	small	hill	about	eighteen	or	twenty
给予	这	中央	部分	这	外貌	的	一个	小的	爬坡道	关于	十八	或者	二十

['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

inches	in	diameter	.
英寸	在	直径	.

使中心部分看起来像一个直径约十八到二十英寸的小山丘。

[ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ɔː(r)] [baɪ]

Upon	inquiry	I	could	get	no	information	—	no	one	had	any	idea	how	or	by
之上	询问	我	可以	得到	不	信息	—	不	一	有	任何	主意	如何	或者	经过

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

whom	they	had	been	made	.
谁	他们	有	到过	制成	.

我询问后也得不到任何信息——没有人知道它们是如何制作的，或者是谁制作的。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [meɪd]

A	few	days	later	the	mystery	was	solved	when	a	second	visit	was	made
一个	很少	天	之后	这	神秘	曾是	已解决	什么时候	一个	第二	访问	曾是	制成

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [prə'pɪʃəs] ['məʊmənt] .

to	the	place	at	a	more	propitious	moment	.
到	这	地方	在	一个	更多的	吉祥	片刻	.

几天后，当人们在更合适的时机再次来到这个地方时，谜团终于解开了。

[ə'pɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [weə(r)] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv]

Upon	approaching	to	within	a	few	hundred	yards	of	where	a	regiment	of
之上	接近	到	之内	一个	很少	百	码	的	在哪里	一个	团	的

[ðiːz] ['skɑːlət] [bj'uːtɪz] [wɒz; wəz] [laɪnd] [ʌp] ,

these	scarlet	beauties	was	lined	up	,
这些	猩红	美女	曾是	衬里	向上	,

当接近到距离这群身着猩红色制服的美人列队处几百码远时，

[ðə; ði] [bɜːdz] [tʊk] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

the	birds	took	flight	and	it	was	then	that	I	discovered	who	were	the
这	鸟类	采取	航班	和	它	曾是	然后	那	我	发现	WHO	是	这

['ɔːθəz] [ɒv; əv] [maɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] .

authors	of	my	mysterious	little	hills	.
作者	的	我的	神秘	小的	丘陵	.

鸟儿飞走了，就在那时，我发现了是谁创造了我这些神秘的小山丘。

[baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [tʊk] [ðeə(r)] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen]

By	subsequent	observations	I	found	that	the	birds	took	their	stand	in	the	water	when
经过	随后的	观察	我	成立	那	这	鸟类	采取	他们的	站立	在	这	水	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [diːp] ,

it	was	about	a	foot	and	a	half	deep	,
它	曾是	关于	一个	脚	和	一个	一半	深的	,

通过后续观察，我发现当水深约一英尺半时，这些鸟儿就会站在水中。

[ænd; ənd][æt; ət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] [ə'pɑːt] .

and	at	more	or	less	regular	intervals	about	eight	or	ten	feet	apart	.
和	在	更多的	或者	较少的	常规的	间隔	关于	八	或者	十	脚	除	.

并且以大约八到十英尺的相对固定的间隔出现。

[hɪə(r)]

Here
这里

这里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)]

they	remained	stationary	and	turned	round	and	round	with	their	heads	under
他们	剩余	静止的	和	转向	圆形的	和	圆形的	和	他们的	头部	在下面

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

它们保持静止不动，头埋在水下不停地转圈。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [krʌs'teɪʃnz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l]['daɪət] .

catching	the	small	crustaceans	that	seem	to	be	their	principal	diet	.
捕捉	这	小的	甲壳类动物	那	似乎	到	是	他们的	主要的	饮食	.

它们捕食的似乎是它们的主要食物——小型甲壳类动物。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [biːk] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

The	form	of	their	beak	is	such	that	when	it	is	placed	on	the	ground	the	upper
这	形式	的	他们的	喙	是	这样的	那	什么时候	它	是	放置	在	这	地面	这	上

['mændɪbl] [ɪz] [ˌʌndə'niːθ] .

mandible	is	underneath	.
下颌骨	是	下	.

它们的喙的形状很奇特，当喙放在地上时，上喙会位于下部。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [suːn] ['əupənz][ʌp][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [dɪ'preʃn] [ðæt] [fɜːst] [kɔːld]

This	being	large	and	strong	,	soon	opens	up	the	circular	depression	that	first	called
这	存在	大的	和	强的	,	很快	打开	向上	这	圆	沮丧	那	第一的	称为

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

my	attention	.
我的	注意力	.

由于它又大又结实，很快就撑开了最初引起我注意的圆形凹陷处。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪd][ɪz][ɔːl] [aʊt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [krʌs'teɪʃnz] [hæv; həv][baɪ]

Before	the	tide	is	all	out	they	usually	leave	because	the	crustaceans	have	by
前	这	潮	是	全部	出去	他们	通常	离开	因为	这	甲壳类动物	有	经过

[ðɪs] [taɪm] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][sænd] .

this	time	hidden	in	the	sand	.
这	时间	隐	在	这	沙	.

在潮水完全退去之前，他们通常会离开，因为这时甲壳类动物已经藏在沙子里了。

[ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ]['friːkwənt, fri'kwent] [ðɪs] [kəʊst] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd]

The	flamingo	frequents	this	coast	only	during	the	winter	months	and
这	火烈鸟	常客	这	海岸	仅有的	期间	这	冬天	几个月	和

['kɒnsɪkwəntli] [dʌz] [nɒt] [nest] [hɪə(r)] ,

consequently	does	not	nest	here	,
最后	做	不是	巢	这里	,

火烈鸟只在冬季才会光顾这片海岸，因此它们不会在这里筑巢。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] [nest] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] .

nor	is	it	known	to	nest	west	of	the	Andes	mountains	.
也不	是	它	已知	到	巢	西方	的	这	安第斯山脉	山脉	.

也没有发现它在安第斯山脉以西筑巢的记录。

[ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	nests	and	young	,	however	,
他们的	巢穴	和	年轻的	,	然而	,

然而，它们的巢穴和幼崽却.....

[hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [leɪks] [ɒv; əv] ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)] [ðæt]

have	been	observed	in	great	numbers	in	the	small	lakes	of	brackish	water	that
有	到过	观察到	在	伟大的	数字	在	这	小的	湖泊	的	微咸的	水	那

[ə'baʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ˌpætə'goʊniə] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

abound	on	the	plains	of	Patagonia	east	of	the	mountains	.
盛产	在	这	平原	的	巴塔哥尼亚	东方	的	这	山脉	.

在巴塔哥尼亚山脉以东平原上众多的咸水小湖中，人们观察到了大量这种生物。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bɜːdz] [ðæt] [spend] [ðeə(r)] [w'ɪntəz] [ɪn] ['tʃɪli] ,

Undoubtedly	these	are	the	same	birds	that	spend	their	winters	in	Chile	,
无疑	这些	是	这	相同的	鸟类	那	花费	他们的	冬天	在	智利	,

毫无疑问，这些就是那些在智利过冬的鸟类。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['ændiːz] ['pruːvɪŋ] [nəʊ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [flaɪt] .

the	lofty	Andes	proving	no	barrier	to	their	flight	.
这	高远	安第斯山脉	证明	不	障碍	到	他们的	航班	.

高耸的安第斯山脉也阻挡不了它们的飞行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rəʊdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɑːs] ,

There	are	many	roads	by	which	they	can	pass	,
那里	是	许多	道路	经过	哪个	他们	能	经过	,

他们有很多条路可以选择。

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] [baɪ]['friːkwənt] ['rɪvəz] [ðæt] ['empti] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

the	mountains	being	intercepted	by	frequent	rivers	that	empty	into	the	Pacific	,
这	山脉	存在	截获	经过	频繁	河流	那	空的	进入	这	太平洋	,

群山被众多河流切割，最终汇入太平洋。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['ændiːz] , [ɪn][ðə; ði][pleɪnz] [ɒv; əv]

and	have	their	origin	beyond	the	snow	-	covered	Andes	,	in	the	plains	of
和	有	他们的	起源	超过	这	雪	-	涵盖	安第斯山脉	,	在	这	平原	的

[ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

the	Argentine	Republic	.
这	阿根廷	共和国	.

它们的起源地位于白雪皑皑的安第斯山脉之外，阿根廷共和国的平原上。

[ə'gresɪv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['æspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hiːθ] ['æstə(r)] .

AGGRESSIVE	CHARACTER	AND	ECONOMIC	ASPECT	OF	THE	WHITE	HEATH	ASTER	.
挑衅的	特点	和	经济的	方面	的	这	白色的	希思	紫菀	.

白花紫菀的侵略性特征及其经济价值。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

([pleɪt] [θriː] .)

(	Plate	3	.	)
(	盘子	3	.	)

(图3)

[ðə; ði] [waɪt] [hiːθ] ['æstə(r)] (['æstə(r)] -) [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] ['spiːʃiːz] [huːz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

The	White	Heath	Aster	(	Aster	ericoides	)	is	an	indigenous	species	whose	distribution
这	白色的	希思	紫菀	(	紫菀	-	)	是	一个	土著	物种	谁	分配

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)]['mænjʊəl][æz; əz] “ ['kænədə] ,

is	given	in	our	manuals	as	“	Canada	,
是	给定	在	我们的	手册	作为	“	加拿大	,

白石楠紫菀（Aster ericoides）是一种本土物种，其分布在我们的手册中被描述为“加拿大，

['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ”

Florida	,	and	the	Mississippi	,	”
佛罗里达	,	和	这	密西西比州	,	”

佛罗里达州和密西西比河，”

“ [meɪn] [ænd; ənd][ɒn'teərɪəʊ][tuː; tə] ['flɒrɪdə] , [west] [tuː; tə] [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [ken'tʌki] ,

“	Maine	and	Ontario	to	Florida	,	west	to	Wisconsin	and	Kentucky	,
“	缅因州	和	安大略省	到	佛罗里达	,	西方	到	威斯康星州	和	肯塔基州	,

“从缅因州和安大略省到佛罗里达州，向西到威斯康星州和肯塔基州，

” [ænd; ənd] “ [saʊθ] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] ,

”	and	“	South	New	England	to	Minnesota	and	southward	,
”	和	“	南	新的	英格兰	到	明尼苏达州	和	向南	,

”以及“从新英格兰南部到明尼苏达州及更南地区，

” [ðə; ði][və'raɪəti][paɪ'loʊsəs] “ ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [steɪts] .

”	the	variety	pilosus	“	mainly	in	the	Western	States	.
”	这	种类	毛状体	“	主要	在	这	西	各州	.

“pilosus 品种主要分布于美国西部各州。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['æstə(r)] [θruː'aʊt] [əʊ'haɪəʊ] , [ə'kɜːrɪŋ] ['daʊtləs] [ɪn]

”	It	is	one	of	the	commonest	Asters	throughout	Ohio	,	occurring	doubtless	in
”	它	是	一	的	这	最常见的	紫菀	自始至终	俄亥俄州	,	发生	毫无疑问	在

['evri] ['kaʊnti] [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] .

every	county	in	our	State	.
每一个	县	在	我们的	状态	.

“它是俄亥俄州最常见的紫菀属植物之一，几乎在我们州的每个县都能找到。”

[ðə; ði][və'raɪəti][paɪ'loʊsəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːm] [ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən] ,

The	variety	pilosus	seems	to	be	the	common	form	in	our	region	,
这	种类	毛状体	似乎	到	是	这	常见的	形式	在	我们的	地区	,

在我们地区，pilosus 变种似乎是最常见的类型。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][sɔɪl] [wɪð] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl] [θrɪft] ,

and	may	be	seen	growing	in	rich	and	poor	soil	with	almost	equal	thrift	,
和	可能	是	已见	生长	在	富有的	和	贫穷的	土壤	和	几乎	平等的	节约	,

而且无论在肥沃的土壤还是贫瘠的土壤中，都能生长良好，几乎同样茁壮。

[ænd; ənd] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ɔːl]['hæbəˌtæt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] .

and	occurring	in	all	habitats	except	the	woods	and	swamps	.
和	发生	在	全部	栖息地	除了	这	树林	和	沼泽	.

除森林和沼泽外，在所有生境中均有分布。

[ɪts][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

Its	capacity	for	adaptation	to	the	advance	of	civilization	is	remarkable	,
它是	容量	为了	适应	到	这	进步	的	文明	是	卓越	,

它适应文明进步的能力令人瞩目。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [naʊ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [ðæt]

and	this	occasions	the	remark	now	very	generally	heard	among	the	farmers	that
和	这	场合	这	评论	现在	非常	一般来说	听到	之中	这	农民	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] “ [njuː] [wiːd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] , ”

it	is	a	“	new	weed	in	the	region	,	”
它	是	一个	“	新的	杂草	在	这	地区	,	”

因此，现在农民中普遍流传着这样一种说法，即它是“该地区的新杂草”。

“ [nɒt] [nəʊn] [hɪə(r)][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ”

“	not	known	here	five	years	ago	,	”
“	不是	已知	这里	五	年	前	,	”

“五年前这里还不知道”

“ [dʒʌst] [keɪm] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ”

“	just	came	all	at	once	,	”
“	只是	来了	全部	在	一次	,	”

“一下子全来了，”

“ [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd] [wɜːst] [wiːd] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['ɪmpɔːt] .

“	the	latest	and	worst	weed	we	have	,	”	and	other	expressions	of	similar	import	.
“	这	最新的	和	最差	杂草	我们	有	,	”	和	其他	表达式	的	相似的	进口	.

“我们这里最新、最差的杂草”，以及其他类似含义的表达。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	a	matter	of	fact	,	the	roadsides	in	many	places	are	lined	with	it	,
作为	一个	事情	的	事实	,	这	路边	在	许多	地方	是	衬里	和	它	,

事实上，很多地方的路边都种满了这种植物。

['fiːldz] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][stænd][ɒv; əv]['kləʊvə(r)] , ['tɪməθi] , [ɔː(r)] [bluː] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

fields	with	a	poor	stand	of	clover	,	timothy	,	or	blue	grass	are	completely	covered	with	it	,
字段	和	一个	贫穷的	站立	的	三叶草	,	蒂莫西	,	或者	蓝色的	草	是	完全地	涵盖	和	它	,

三叶草、梯牧草或蓝草长势不佳的田地完全被它覆盖。

[ænd; ənd][ɔːl] [weɪst] ['pleɪsɪz] , ['veɪkənt][lɒts] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'fjuːsli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .

and	all	waste	places	,	vacant	lots	,	and	neglected	spots	are	profusely	decorated	with	the	same	.
和	全部	浪费	地方	,	空缺	很多	,	和	被忽视的	地点	是	大量地	装饰	和	这	相同的	.

所有废弃场所、空地和无人问津的地方都大量使用了同样的装饰品。

[pleɪt] [θriː] .

Plate	3	.
盘子	3	.

图3。

['kɛlərmən] [ɒn] ['æstə(r)] .

KELLERMAN	ON	ASTER	.
凯勒曼	在	紫菀	.

凯勒曼谈紫菀。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [kɔːs] [wiːd] ;

The	plant	is	a	rather	coarse	weed	;
这	植物	是	一个	相当	粗	杂草	;

这种植物是一种比较粗糙的杂草；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'træktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz]

but	in	spite	of	this	fact	it	is	somewhat	attractive	because	of	the	masses
但	在	尽管如此	的	这	事实	它	是	有些	吸引人的	因为	的	这	群众

[ɒv; əv] [griːn] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] [ðæt] [bɪ'kʌm] ['prɒmɪnənt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

of	green	foliage	and	the	white	flowers	that	become	prominent	before	the	summer
的	绿色的	叶子	和	这	白色的	花朵	那	变得	著名的	前	这	夏天

[ɪz] [gɒn] ,

is	gone	,
是	已消失	,

尽管如此，它仍然颇具吸引力，因为茂密的绿叶和在夏季结束前盛开的白色花朵都十分醒目。

[ænd; ənd][lɑːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['ɔːtəm] .

and	last	throughout	the	early	and	middle	autumn	.
和	最后的	自始至终	这	早期的	和	中间	秋天	.

并持续到初秋和仲秋。

[ðə; ði] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf]

The	stems	are	tough
这	茎	是	艰难的

茎秆很硬

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ænd; ənd]['waɪəri][ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] “ - ,

and	wiry	and	this	gives	the	local	name	“	Steelweed	,
和	细长的	和	这	给予	这	当地的	姓名	“	-	,

而且质地坚韧，因此得名“钢草”。

” [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪn]['ædəmz] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['riːdʒənz] .

”	a	common	designation	in	Adams	County	and	adjoining	regions	.
”	一个	常见的	指定	在	亚当斯	县	和	相邻的	地区	.

这是亚当斯县及周边地区的一个常见名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	said	by	some	,	however	,
它	是	说	经过	一些	,	然而	,

然而，有人却说：

[ðæt] [ðɪs] [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [braɪt]

that	this	name	is	given	it	“	because	the	flowers	are	the	color	of	bright
那	这	姓名	是	给定	它	“	因为	这	花朵	是	这	颜色	的	明亮的

[stiːl] .

steel	.
钢	.

之所以取这个名字，是因为“花朵的颜色像明亮的钢铁”。

” [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][ləu'kælitiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] “ [biː] - [plɑːnt] ” [fɔː(r); fə(r)]

”	Another	name	frequently	applied	in	the	localities	mentioned	is	“	Bee	-	plant	”	for
”	其他	姓名	频繁地	应用	在	这	地方	提及	是	“	蜜蜂	-	植物	”	为了

['riːz(ə)nz] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɪt'self] ,

reasons	suggested	in	the	name	itself	,
原因	建议	在	这	姓名	本身	,

“在上述地区，这种植物的另一个常用名称是“蜜蜂植物”，其名称本身就暗示了它为何如此命名。”

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][ɪz] “ ['stɪkwiːd] , ” [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːn] [nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

and	still	another	is	“	Stickweed	,	”	for	which	I	could	learn	no	explanation	.
和	仍然	其他	是	“	粘草	,	”	为了	哪个	我	可以	学习	不	解释	.

还有一个词是“Stickweed”（粘草），我找不到任何解释。

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] [wɪtʃ] ['brɪtən] [i'nju:məreit] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒst] - [wi:d] , ['mɪklməs] ['deɪzi] ,
Other **common** **names** **which** **Britton** **enumerates** **are** **Frost** **-** **weed** **,** **Michaelmas** **Daisy** **,**
其他 常见的 姓名 哪个 布里顿 枚举 是 霜 - 杂草 , 米迦勒节 雏菊 ,
[ˌfeə'wel] ['sʌmə(r)] , [waɪt] ['rəʊzməri] ,
Farewell **Summer** **,** **White** **Rosemary** **,**
告别 夏天 , 白色的 迷迭香 ,

布里顿列举的其他常见名称有：霜草、秋菊、告别夏日、白迷迭香。

[dɒg] - ['fenl] , [mɛrz] - [teɪl] , [ænd; ənd] [skrʌb] - [bʊʃ] .
Dog **-** **fennel** **,** **Mare's** **-** **tail** **,** **and** **Scrub** **-** **bush** **.**
狗 - 茴香 , 母马的 - 尾巴 , 和 擦洗 - 衬套 .

狗尾草、马尾草和灌木。

[ðəʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ,
Though **complaint** **against** **this** **plant** **is** **universal** **in** **some** **sections** **,** **it** **is** **not** **,**
尽管 抱怨 反对 这 植物 是 普遍的 在 一些 部分 , 它 是 不是 ,

虽然在某些地区，人们对这家工厂的抱怨是普遍存在的，但并非如此。

[ai] [θɪŋk] , [wel] ['faʊndɪd] [ɪn][ɔ:l][keɪsɪz] .
I **think** **,** **well** **founded** **in** **all** **cases** **.**
我 思考 , 出色地 创立 在 全部 案例 .

我认为，在所有情况下，这些说法都很有道理。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][sʌm; səm]['merɪts] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][kləʊz]
It **has** **some** **merits** **now** **and** **then** **acknowledged** **by** **those** **who** **are** **close**
它 有 一些 优点 现在 和 然后 已确认 经过 那些 WHO 是 关闭
[əb'zɜ:rvər] .
observers **.**
观察员 .

它偶尔也有一些优点，这一点会被一些细心的观察者所认可。

[ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [prəʊ][ænd; ənd][kɒn] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The **allegations** **pro** **and** **con** **may** **be** **summarized** **as** **follows** **:**
这 指控 专业 和 康 可能 是 总结 作为 跟随 :

正反双方的指控可概括如下：

[fɜ:st] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ ['draɪvɪŋ] [aʊt] ['evri] ['ʌðə(r)] [grɑ:s] ” [ænd; ənd] “ [ɪn'veɪdɪŋ] ”
the **statement** **is** **made** **that** **it** **is** **“** **driving** **out** **every** **other** **grass** **”** **and** **“** **invading** **”**
这 陈述 是 制成 那 它 是 “ 驾驶 出去 每一个 其他 草 ” 和 “ 入侵 ”
[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
the **whole** **country** **.**
这 所有的 国家 .

声明称，它正在“驱逐其他所有杂草”，并“入侵”整个国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [klɪəd]
It **is** **certainly** **more** **abundant** **than** **it** **was** **before** **the** **country** **was** **cleared**
它 是 当然 更多的 丰富 比 它 曾是 前 这 国家 曾是 已清除
[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ;
and **cultivated** **;**
和 栽培 ;

它现在的产量肯定比这片土地被开垦耕种之前要高得多；

[jet] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ɪn] [gʊd] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [medəuz] ,
yet **after** **all** **but** **little** **of** **it** **is** **seen** **in** **good** **pastures** **and** **vigorous** **meadows** **,**
然而 后 全部 但 小的 的 它 是 已见 在 好的 牧场 和 蓬勃 草地 ,

然而，在优质的牧场和茂盛的草甸中，却很少见到这种植物。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [graʊnd] [ðæt] [ɪz]['ʌndə(r)] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	none	at	all	in	ground	that	is	under	thorough	and	constant	cultivation	.
和	没有任何	在	全部	在	地面	那	是	在下面	彻底	和	持续的	栽培	.

在经过彻底和持续耕作的土地上，则完全没有。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ə'gresɪvnəs] [pə'zest] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wi:dz] ,

It	has	not	the	aggressiveness	possessed	by	some	of	our	weeds	,
它	有	不是	这	攻击性	拥有	经过	一些	的	我们的	杂草	,

它不像某些杂草那样具有侵略性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['kwɪkli] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['fæləʊ] [graʊnd] .

but	it	does	quickly	take	possession	of	neglected	and	fallow	ground	.
但	它	做	迅速地	拿	拥有	的	被忽视的	和	休耕	地面	.

但它确实能迅速占据被忽视和休耕的土地。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [spred] [ɪk'stensɪvli] [ɔ:(r)]['ræpɪdli][baɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [stemz] [æz; əz][du:; də][sʌm; səm]

It	does	not	spread	extensively	or	rapidly	by	underground	stems	as	do	some
它	做	不是	传播	广泛地	或者	快速	经过	地下	茎	作为	做	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɔzə,ti] .

of	the	Compositae	.
的	这	菊科	.

它不像某些菊科植物那样通过地下茎广泛或迅速地蔓延。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sɪmpli] [ʃɔ:t] ['ru:tstɒk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

It	has	simply	short	rootstocks	for	this	purpose	.
它	有	简单地	短的	砧木	为了	这	目的	.

为此，它只使用了较短的砧木。

[ɪts] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [θri:]

Its	mode	of	multiplication	by	this	means	is	illustrated	in	the	figures	shown	in	Plate	3
它是	模式	的	乘法	经过	这	方法	是	插图	在	这	数据	所示	在	盘子	3

.

:

.

它的乘法方式如图 3 所示。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] [leɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

These	are	from	photographs	taken	late	in	November	,
这些	是	从	照片	已采取	晚的	在	十一月	,

这些照片拍摄于11月下旬。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][plɑ:nt] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['si:zənz] [wɜ:k] .

and	indicate	the	preparation	the	plant	makes	for	the	next	season's	work	.
和	表明	这	准备	这	植物	制作	为了	这	下一个	本季	工作	.

并表明植物为下一季的工作所做的准备。

[ðə; ði] ['spesəmən] ['nʌmbəd] [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:][hæd; həd] [bi:n] [məʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	specimens	numbered	1	and	2	had	been	mowed	to	the	ground
这	标本	编号	1	和	2	有	到过	割草	到	这	地面

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

during	the	summer	.
期间	这	夏天	.

编号为 1 和 2 的标本在夏季被齐根割除。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nts]['stɪmjuleɪtɪd][ðeə(r)] [prə'pensəti] [tu:; tə] ['vedʒɪtətɪv]

But	this	instead	of	killing	the	plants	stimulated	their	propensity	to	vegetative
但	这	反而	的	杀	这	植物	刺激	他们的	倾向	到	植物性的

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] .

multiplication	.
乘法	.

但这并没有杀死植物，反而刺激了它们的无性繁殖能力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [ɪn'tendɪd] .

The	result	was	therefore	the	opposite	of	what	the	farmer	intended	.
这	结果	曾是	所以	这	对面的	的	什么	这	农民	故意的	.

因此，结果与农夫的初衷截然相反。

['fɪgə(r)] [θri:] [ʃəʊz] [ə; eɪ][plɑ:nt] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['pɪəriəd] ,

Figure	3	shows	a	plant	undisturbed	during	the	growing	period	,
数字	3	演出	一个	植物	未受干扰	期间	这	生长	时期	,

图3显示的是生长期间未受干扰的植物，

[ænd; ənd][ɪts] ['enədʒiz] ['æktɪv] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn]

and	its	energies	active	and	latent	were	almost	entirely	exhausted	in
和	它是	能量	积极的	和	潜	是	几乎	完全	筋疲力尽的	在

[prə'dju:sɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [si:d] .

producing	flowers	and	seed	.
生产	花朵	和	种子	.

它体内的活跃能量和潜在能量几乎全部用于开花结籽。

[let] [ðə; ði][plɑ:nts][ə'ləʊn] [ðen] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ʃɪə(r)] [ðeə(r)][tɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)] [wɪl]

Let	the	plants	alone	then	rather	than	shear	their	tops	,	and	the	sooner	will
让	这	植物	独自的	然后	相当	比	剪切	他们的	最高额	,	和	这	很快	将要

[ðeɪ] [ɪg'zɔ:st] [ðəm'selvz] .

they	exhaust	themselves	.
他们	排气	他们自己	.

不要修剪植物的顶部，让它们自然生长，这样它们就会更快地耗尽养分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgəz] ['pleɪnli] [sə'dʒest] ,

It	is	true	,	as	the	figures	plainly	suggest	,
它	是	真的	,	作为	这	数据	显然	建议	,

的确如此，数据清楚地表明了这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['æstə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] .

that	this	Aster	is	not	a	difficult	one	to	eradicate	.
那	这	紫菀	是	不是	一个	难的	一	到	根除	.

这种紫菀并不难根除。

[waɪl] [ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɒŋ] ;

While	the	roots	are	numerous	,	they	are	not	long	;
尽管	这	根	是	很多的	,	他们	是	不是	长的	;

虽然根系众多，但并不长；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ʃ'æləʊəst] ['plaʊɪŋ] [ɔ:(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪ]

and	even	the	shallowest	plowing	or	ordinary	cultivation	will	effectually	destroy
和	甚至	这	最浅	耕作	或者	普通的	栽培	将要	有效地	破坏

[ðə; ði][plɑ:nt] .

the	plant	.
这	植物	.

即使是最浅的耕作或普通的耕作也能有效地摧毁这种植物。

[æz; əz][tu:; tə][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [si:d] [ˌdʒɜ:mɪ'neɪʃn] ,

As	to	multiplication	by	seed	germination	,
作为	到	乘法	经过	种子	发芽	,

至于通过种子萌发进行繁殖，

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] ['sɪmpli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][feə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

it	needs	simply	to	be	remembered	that	good	or	even	fair	cultivation	of	the
它	需求	简单地	到	是	记得	那	好的	或者	甚至	公平的	栽培	的	这

[sɔɪl] [wɪl] [prɪ'vent] [ðɪs] [wi:d] [frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] ,

soil	will	prevent	this	weed	from	growing	,
土壤	将要	防止	这	杂草	从	生长	,

只需记住，良好甚至合理的土壤耕作就能阻止这种杂草生长。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wiːdz] [wɪl] [get][ɪn][əʊld] [medəuz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [æz; əz]
and **that** **many** **species** **of** **weeds** **will** **get** **in** **old** **meadows** **and** **pastures** **as**
和 那 许多 物种 的 杂草 将要 得到 在 老的 草地 和 牧场 作为
['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [græs] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['greɪzɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kæʒuəltiz]
rapidly **as** **the** **cultivated** **grasses** **are** **killed** **by** **excessive** **grazing** **or** **the** **casualties**
快速 作为 这 栽培 草 是 被杀 经过 过多的 放牧 或者 这 伤亡
[ɒv; əv]['siːz(ə)n][ænd; ənd]['klaɪmət] .
of **season** **and** **climate** **.**
的 季节 和 气候 .

而且，许多种类的杂草会像栽培的牧草因过度放牧或季节和气候的损害而死亡一样，迅速侵入旧草甸和牧场。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] [wiːd] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪnəs] [kraɪm][ɒv; əv] " ['kɪlɪŋ] [stɒk] .
In **the** **second** **place** **the** **weed** **is** **charged** **with** **the** **heinous** **crime** **of** **"** **killing** **stock** **.**
在 这 第二 地方 这 杂草 是 带电 和 这 令人发指的 犯罪 的 " 杀 库存 .

其次，这种杂草被指控犯有"杀死牲畜"的滔天罪行。

" ['θʌrə] [ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [plɑːnt] , ['iːt(ə)n][tuː; tə]
" **Thorough** **inquiry** **in** **different** **localities** **established** **the** **fact** **that** **this** **plant** **,** **eaten** **to**
" 彻底 询问 在 不同的 地方 已确立的 这 事实 那 这 植物 , 吃 到
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [leɪt] [ɪn]
considerable **extent** **late** **in**
大量 程度 晚的 在

"对不同地区的彻底调查证实，这种植物在相当晚的时候被大量食用。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði]['siːz(ə)n][baɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
the **season** **by** **cattle** **and** **horses** **it** **is** **true** **,**
这 季节 经过 牛 和 马匹 它 是 真的 ,

的确，牛马的迁徙季节到了。

[dʌz] ['dæmɪdʒ] [pə'hæps] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
does **damage** **perhaps** **only** **as** **the** **consumption** **of** **an** **excessive** **amount** **of**
做 损害 也许 仅有的 作为 这 消耗 的 一个 过多的 数量 的
['ɔːlməʊst]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][draɪ][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnjuː'trɪʃəs] ['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] [mait]
almost **any** **kind** **of** **dry** **and** **comparatively** **innutritious** **vegetable** **matter** **might**
几乎 任何 种类 的 干燥 和 比较 营养不良 蔬菜 事情 可能
[duː; də] .
do **.**
做 .

可能只有过量食用几乎任何种类的干燥且相对缺乏营养的植物性食物才会造成损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['baɪndɪŋ] ,
It **is** **said** **to** **be** **especially** **binding** **,**
它 是 说 到 是 尤其 结合 ,

据说它特别具有约束力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['feɪt(ə)l]
and **the** **constipation** **no** **doubt** **was** **a** **factor** **in** **bringing** **about** **the** **fatal**
和 这 便秘 不 怀疑 曾是 一个 因素 在 带来 关于 这 致命的
[rɪ'zʌlts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['saɪtɪd] .
results **that** **were** **cited** **.**
结果 那 是 引用 .

毫无疑问，便秘是导致所列举的致命后果的一个因素。

[waɪl] [stɒk] [wɪl] [iːt] [ðə; ði][plɑːnt] [wen] [æt; ət][hænd] [ðeɪ] [teɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

While	**stock**	**will**	**eat**	**the**	**plant**	**when**	**at**	**hand**	**they**	**take**	**but**	**little**	**of**	**it**	**if**
尽管	库存	将要	吃	这	植物	什么时候	在	手	他们	拿	但	小的	的	它	如果

[nju'trɪʃəs] [graes] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

nutritious	**grasses**	**can**	**be**	**found**	**.**
营养丰富的	草	能	是	成立	.

牲畜虽然会吃这种植物，但如果能找到营养丰富的牧草，它们就会吃得很少。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvənt] ['fɑːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

A	**very**	**intelligent**	**and**	**observant**	**farmer**	**,**	**however**	**,**
一个	非常	聪明的	和	观察者	农民	,	然而	,

然而，他是一位非常聪明且观察力敏锐的农民。

[wɒz; wəz] [siːn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði][plɑːnts] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə] [seɪv]

was	**seen**	**cutting**	**and**	**burning**	**the**	**plants**	**which**	**covered**	**his**	**pastures**	**to**	**save**
曾是	已见	切割	和	燃烧	这	植物	哪个	涵盖	他的	牧场	到	节省

[hɪz; ɪz] [stɒk] — [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [baɪ] ['keələsnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

his	**stock**	**—**	**his**	**neighbor**	**by**	**carelessness**	**in**	**this**	**respect**	**,**
他的	库存	—	他的	邻居	经过	疏忽	在	这	尊重	,

有人看到他砍伐并焚烧覆盖在牧场上的植物，以拯救他的牲畜——他的邻居在这方面疏忽大意。

[hiː; hi] [ə'vɜːd] , ['hævɪŋ] [lɒst] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['hɔːsɪz] .

he	**averred**	**,**	**having**	**lost**	**some**	**valuable**	**horses**	**.**
他	断言	,	拥有	丢失的	一些	有价值的	马匹	.

他声称自己损失了一些名贵的马匹。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðɪs] [waɪt] [hiːθ] ['æstə(r)][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [biː] - [plɑːnt] .

On	**the**	**other**	**hand**	**this**	**White**	**Heath**	**Aster**	**is**	**an**	**important**	**bee**	**-**	**plant**	**.**
在	这	其他	手	这	白色的	希思	紫菀	是	一个	重要的	蜜蜂	-	植物	.

另一方面，白花紫菀是一种重要的蜜蜂植物。

['biːz] [wɪl] “ [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,

Bees	**will**	**“**	**work**	**on**	**it**	**the**	**whole**	**day**	**,**
蜜蜂	将要	“	工作	在	它	这	所有的	天	,

蜜蜂会“整天都在辛勤劳作”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ɪn] [bluːm] [frɒm; frəm]['mɪd(ə)l][ɔː(r)] [leɪt] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [leɪt] ['ɔːtəm] .

”	**and**	**the**	**plant**	**is**	**in**	**bloom**	**from**	**middle**	**or**	**late**	**summer**	**to**	**late**	**autumn**	**.**
”	和	这	植物	是	在	盛开	从	中间	或者	晚的	夏天	到	晚的	秋天	.

这种植物从夏末或夏末一直开花到深秋。

[ðə; ði] ['hʌni] [meɪd] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] “ [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə]['ʃʊgə(r)] .

The	**honey**	**made**	**is**	**white**	**,**	**and**	**has**	**a**	**strong**	**tendency**	**“**	**to**	**turn**	**to**	**sugar**	**.**
这	蜂蜜	制成	是	白色的	,	和	有	一个	强的	趋势	“	到	转动	到	糖	.

这种蜂蜜呈白色，而且极易“变成糖”。

” [wʌn]['fɑːmə(r)] [huː] [hæz; həz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [stændz][ɒv; əv] ['biːz] ,

”	**One**	**farmer**	**who**	**has**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**stands**	**of**	**bees**	**,**
”	一	农民	WHO	有	二	百	和	五十	站立	的	蜜蜂	,

“一位拥有250个蜂箱的农民，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [biː] - [plɑːnt][ɪz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][krɒp] ,

now	**that**	**this**	**Bee**	**-**	**plant**	**is**	**well**	**established**	**as**	**a**	**sure**	**crop**	**,**
现在	那	这	蜜蜂	-	植物	是	出色地	已确立的	作为	一个	当然	庄稼	,

既然这种蜜源植物已被确立为一种可靠的作物，

[wɪl] [səʊ] [nəʊ][mɔː(r)] ['bʌkwiːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːz] .

will	**sow**	**no**	**more**	**buckwheat**	**for**	**his**	**bees**	**.**
将要	母猪	不	更多的	荞麦	为了	他的	蜜蜂	.

他将不再为蜜蜂播种荞麦。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [ə'bʌndənt] [ɪn][sʌm; səm] (['hɪli]) ['pɔːʃənz]

I	have	said	this	species	is	becoming	excessively	abundant	in	some	(	hilly	)	portions
我	有	说	这	物种	是	成为	过度	丰富	在	一些	(	丘陵	)	部分

[ɒv; əv] ['sʌðən] [əʊ'haɪəʊ] .

of	southern	Ohio	.
的	南部	俄亥俄州	.

我曾说过，这种物种在俄亥俄州南部的一些（丘陵）地区数量过多。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wel] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] ” ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

It	can	well	be	regarded	as	“	a	great	boon	”	merely	because	it	is	a
它	能	出色地	是	认为	作为	“	一个	伟大的	恩惠	”	仅仅	因为	它	是	一个

[sɔɪl] - ['baɪndə(r)][ɒv; əv] [mɑːkt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

soil	-	binder	of	marked	efficiency	.
土壤	-	活页夹	的	标记	效率	.

仅仅因为它是一种高效的土壤粘结剂，就可以将其视为“一大福音”。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , ['əʊpən]['wɪntə(r)]

It	prevents	the	destructive	washing	of	the	hillsides	in	the	Fall	,	open	winter
它	阻止	这	破坏性的	洗涤	的	这	山坡	在	这	落下	,	打开	冬天

[ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] .

and	early	spring	.
和	早期的	春天	.

它能防止秋季、冬季早期和早春时节山坡遭受破坏性冲刷。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plɑːnt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

Such	a	plant	would	not	be	needed	to	a	great	extent	,
这样的	一个	植物	会	不是	是	需要	到	一个	伟大的	程度	,

这种工厂的需求量并不大。

[wɜː(r); wə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['pɜːfɪkt] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

were	methods	and	habits	of	cultivation	perfect	or	in	a	high	state	of
是	方法	和	习惯	的	栽培	完美的	或者	在	一个	高的	状态	的

[dɪ'veləpmənt] ;

development	;
发展	;

耕作方法和习惯是否完善或高度发展?

[bʌt; bət] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi]

but	this	phase	of	the	economic	aspect	of	the	case	must	at	present	be
但	这	阶段	的	这	经济的	方面	的	这	案件	必须	在	展示	是

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] .

insisted	on	.
坚持	在	.

但目前必须强调的是该案件经济方面的这一阶段。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['fɜːtəlaɪzə(r)] [ðɪs] [stiːl] - [wiːd] [teɪks] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk]

Finally	it	may	be	said	that	as	a	fertilizer	this	Steel	-	weed	takes	a	high	rank
最后	它	可能	是	说	那	作为	一个	肥料	这	钢	-	杂草	需要	一个	高的	秩

.

:

.

最后可以说，这种钢草作为肥料品质很高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [əb'zɜːvənt] ['fɑːrmərz][æz; əz][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv]

It	is	regarded	by	observant	farmers	as	but	slightly	inferior	to	a	crop	of
它	是	认为	经过	观察者	农民	作为	但	轻微地	下	到	一个	庄稼	的

['kləʊvə(r)] .

clover	.
三叶草	.

有眼光的农民认为它只比三叶草略逊一筹。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌdiːkəm'pəʊz] [wen] [tɜːnd] ['ʌndə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['kləʊvə(r)] ,

It	does	not	decompose	when	turned	under	as	quickly	as	clover	,
它	做	不是	分解	什么时候	转向	在下面	作为	迅速地	作为	三叶草	,

它翻入土中后不像三叶草那样容易腐烂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [plɑːnt] - [fuːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [wel] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

but	that	it	yields	plant	-	food	and	answers	well	the	mechanical	purposes	of
但	那	它	产量	植物	-	食物	和	答案	出色地	这	机械的	目的	的

[ə; eɪ] [kɔːs] ['fɜːtəlaɪzə(r)] ,

a	coarse	fertilizer	,
一个	粗	肥料	,

但它能为植物提供养分，并且很好地满足了粗肥的机械用途。

['testɪməni] [ɪz] [juˈnænɪməs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kən'kluːsɪv] .

testimony	is	unanimous	and	apparently	conclusive	.
见证	是	一致	和	显然	确凿	.

证词一致，且显然具有决定性意义。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] . — ['æstə(r)] - [paɪ'loʊsəs] , [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm]

Explanation	of	Plate	3	.	—	Aster	ericoides	pilosus	,	reproduced	from
解释	的	盘子	3	.	—	紫菀	-	毛状体	,	复制品	从

['fəutəgræfs] ['teɪkən] [leɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .

photographs	taken	late	in	November	.
照片	已采取	晚的	在	十一月	.

图版 3 说明——毛状紫菀（Aster ericoides pilosus），根据 11 月下旬拍摄的照片复制而成。

['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [ʃəʊ] [plɑːnts] [wɪð] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [θriː] ,

Figures	1	and	2	show	plants	with	abundant	,	and	Figure	3	,
数据	1	和	2	展示	植物	和	丰富	,	和	数字	3	,

图 1 和图 2 显示了丰富的植物，图 3 显示了丰富的植物。

[wɪð] [fjuː] [jʌŋ] [ʃuːts] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	few	young	shoots	close	to	the	ground	.
和	很少	年轻的	芽	关闭	到	这	地面	.

地面附近几乎没有幼芽。

[plɑːnts] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][hæd; həd][ðə; ði][tɒps] [rɪ'muːvd] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

Plants	shown	in	Figures	1	and	2	had	the	tops	removed	in	summer	.
植物	所示	在	数据	1	和	2	有	这	最高额	已移除	在	夏天	.

图 1 和图 2 中所示的植物在夏季被摘除了顶部。

['fɪgə(r)] [θriː] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n][ɒv; əv]

Figure	3	shows	the	common	appearance	at	the	end	of	the	growing	season	of
数字	3	演出	这	常见的	外貌	在	这	结尾	的	这	生长	季节	的

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [plɑːnts] .

undisturbed	plants	.
未受干扰	植物	.

图 3 显示了未受干扰的植物在生长季末期的常见外观。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[dʒiː'ɒfɪləs] [plɑːnts] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

GEOPHILOUS	PLANTS	OF	OHIO	.
亲地性	植物	的	俄亥俄州	.

俄亥俄州的喜土植物。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] .

F	.	J	.	Tyler	.
F	.	J	.	泰勒	.

FJ·泰勒。

[dʒiːˈɒfɪləs] — [ˈmiːnɪŋ] [ɜːθ] [ˈlʌvɪŋ] — [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [əˈplaɪd]

Geophilous	**—**	**meaning**	**earth**	**loving**	**—**	**is**	**a**	**term**	**which**	**has**	**recently**	**been**	**applied**
亲地性	—	意义	地球	爱	—	是	一个	学期	哪个	有	最近	到过	应用

[tuː; tə] [sʌtʃ] [plɑːnts][æz; əz][hæv; həv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ə'dæpʃ(ə)n] ,

to	**such**	**plants**	**as**	**have**	**some**	**special**	**adaption**	**,**
到	这样的	植物	作为	有	一些	特别的	适应	,

亲土性（Geophilous）——意为喜土性——是一个近期被用来描述某些具有特殊适应性的植物的术语。

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wen]

which	**enables**	**them**	**to**	**withdraw**	**beneath**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**when**
哪个	启用	他们	到	提取	下面	这	表面	的	这	地面	什么时候

['ædvɜːs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

adverse	**conditions**	**,**
不利	状况	,

这使得它们在不利条件下能够撤退到地表以下。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪkˈstriːm] [hiːt] [ænd; ənd] [druːθ] , [kəʊld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌəʊvəˈteɪk] [ðem; ðəm] .

such	**as**	**extreme**	**heat**	**and**	**drouth**	**,**	**cold**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**overtake**	**them**	**.**
这样的	作为	极端	热	和	干旱	,	寒冷的	,	ETC	.	,	超过	他们	.

极端高温干旱、严寒等天气会侵袭他们。

[sʌtʃ] [əˈdæpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]

Such	**adaptions**	**may**	**be**	**classified**	**as**
这样的	适应	可能	是	分类	作为

此类适应性可归类为

[ɹˈaɪzəʊmz] ,

Rhizomes	**,**
根茎	,

根茎，

[bʌlbz] ,

Bulbs	**,**
灯泡	,

灯泡，

[kɔːm] ,

Corms	**,**
球茎	,

球茎，

[kraʊnz] .

Crowns	**.**
皇冠	.

皇冠。

[ɹˈaɪzəʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndəˈgraʊnd] [stemz] [ænd; ənd] [laɪk] ['ʌðə(r)] [stemz] [meɪ] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)]

Rhizomes	**are**	**underground**	**stems**	**and**	**like**	**other**	**stems**	**may**	**be**	**simple**	**or**
根茎	是	地下	茎	和	喜欢	其他	茎	可能	是	简单的	或者

[brɑːntʃt] .

branched	**.**
分支	.

根状茎是地下茎，与其他茎一样，可以是单茎或多分枝的。

[ðə; ði] [brɑːntʃt] ['raɪzəʊm] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

The	**branched**	**rhizome**	**is**	**,**	**however**	**,**
这	分支	根茎	是	,	然而	,

然而，分枝的根状茎是.....

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [fɔ:m] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'bain] ['vedʒɪtətɪv] [ˌri:prə'dʌkʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
the 这 | **most** 最多 | **common** 常见的 | **form** 形式 | **since** 自从 | **it** 它 | **combines** 组合 | **vegetative** 植物性的 | **reproduction** 生殖 | **with** 和 | **the** 这 | **other** 其他
[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪzəʊm] ['hæbɪt] .
advantages 优势 | **of** 的 | **a** 一个 | **rhizome** 根茎 | **habit** 习惯 | **.** .

由于它结合了无性繁殖和根茎生长习性的其他优点，因此是最常见的繁殖形式。

[ðə; ði] [breɪk] [fɜ:n] (['tɛrɪs] ['ækwɪˌlaɪnə][el] .) [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [brɑ:ntʃt]
The 这 | **Brake** 制动 | **Fern** 蕨类 | **(** (| **Pteris** 凤尾蕨 | **aquilina** 阿奎利纳 | **L** L | **.** . | **)**) | **is** 是 | **an** 一个 | **example** 例子 | **of** 的 | **a** 一个 | **much** 很多 | **branched** 分支
['raɪzəʊm] [ænd; ənd] ['sɒləmənz] [si:l] ([ˌpɔli'^ɔnətəm] - [el] .) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪəli] ['sɪmp(ə)l]
rhizome 根茎 | **and** 和 | **Solomon's** 所罗门的 | **Seal** 海豹 | **(** (| **Polygonatum** 黄精 | **biflorum** - | **Ell** 艾尔 | **.** . | **)**) | **of** 的 | **a** 一个 | **nearly** 几乎 | **simple** 简单的
['raɪzəʊm] .
rhizome 根茎 | **.** .

蕨类植物（Pteris aquilina L.）是分枝较多的根茎的例子，而玉竹（Polygonatum biflorum Ell.）则是根茎几乎简单的例子。

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪ'zɒmətəs] [plɑ:nt] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['pɜ:mənəntli] [ˌʌndə'graʊnd] ,
The 这 | **stem** 干 | **of** 的 | **a** 一个 | **rhizomatous** 根状的 | **plant** 植物 | **may** 可能 | **remain** 保持 | **permanently** 永久的 | **underground** 地下 | **,** ,

根茎植物的茎可能永远留在地下。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔ:l] [fɜ:rnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tri:] [fɜ:rnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .
as 作为 | **is** 是 | **the** 这 | **case** 案件 | **with** 和 | **all** 全部 | **ferns** 蕨类植物 | **except** 除了 | **the** 这 | **tree** 树 | **ferns** 蕨类植物 | **of** 的 | **the** 这 | **tropics** 热带 | **.** .

除了热带的树蕨之外，所有蕨类植物都是如此。

[æn; ən] ['ænjuəl] [stem] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
An 一个 | **annual** 年度的 | **stem** 干 | **is** 是 | **,** , | **however** 然而 | **,** ,

然而，一年生茎干是.....

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lætərəl] [brɑ:ntʃ] [frɒm; frəm]
usually 通常 | **sent** 发送 | **to** 到 | **the** 这 | **surface** 表面 | **and** 和 | **this** 这 | **may** 可能 | **be** 是 | **a** 一个 | **lateral** 侧 | **branch** 分支 | **from** 从
[ðə; ði] [meɪn] [ˌsʌbtə'reɪniən] [stem] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzəʊm] ,
the 这 | **main** 主要的 | **subterranean** 地下 | **stem** 干 | **or** 或者 | **it** 它 | **may** 可能 | **be** 是 | **a** 一个 | **continuation** 续篇 | **of** 的 | **the** 这 | **rhizome** 根茎 | **,** ,

通常会延伸到地表，这可能是地下主茎的侧枝，也可能是根茎的延续。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][nekst] [jɪrz] ['raɪzəʊm] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lætərəl] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]
in 在 | **which** 哪个 | **case** 案件 | **the** 这 | **next** 下一个 | **year's** 年 | **rhizome** 根茎 | **will** 将要 | **be** 是 | **a** 一个 | **lateral** 侧 | **branch** 分支 | **and** 和 | **thus** 因此 | **the** 这
[həʊl] ['raɪzəʊm] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt]['segmənts; seg'ments] .
whole 所有的 | **rhizome** 根茎 | **will** 将要 | **be** 是 | **made** 制成 | **up** 向上 | **of** 的 | **a** 一个 | **number** 数字 | **of** 的 | **distinct** 清楚的 | **segments** 片段 | **.** .

在这种情况下，来年的根茎将是侧枝，因此整个根茎将由许多不同的节段组成。

['veərɪəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Various 各种各样的 | **members** 成员 | **of** 的 | **the** 这 | **Iris** 鸢尾花 | **group** 团体 | **are** 是 | **good** 好的 | **examples** 示例 | **of** 的 | **this** 这 | **.** .

Iris 集团的几位成员就是很好的例子。

[ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn]['dʒiːnəs][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][plɑːnts] — ['smaɪlæks] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]

In	at	least	one	genus	of	Ohio	plants	—	Smilax	—	there	are	some
在	在	至少	一	属	的	俄亥俄州	植物	—	菝葜	—	那里	是	一些

['membəz] ['hævɪŋ] [bəuθ][ə; eɪ] [pə'reniəl] ['wʊdi] [stem] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [dɪ'veləpt] ['raɪzəʊm] .

members	having	both	a	perennial	woody	stem	and	a	well	developed	rhizome	.
成员	拥有	两个都	一个	多年生	木质的	干	和	一个	出色地	发达	根茎	.

俄亥俄州至少有一个植物属——菝葜属——的某些成员既有多年生木质茎，又有发育良好的根状茎。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['raɪzəʊm] ['hæbɪt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

It	may	be	that	these	plants	are	leaving	the	rhizome	habit	and	are
它	可能	是	那	这些	植物	是	离开	这	根茎	习惯	和	是

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['wʊdi] [stem] ['hæbɪt] .

taking	up	the	woody	stem	habit	.
采取	向上	这	木质的	干	习惯	.

这些植物可能正在脱离根茎习性，转而发展成木质茎习性。

[pə'hæps] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ['raɪzəʊm] [plɑːnts] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ]['grædʒuəl] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

Perhaps	in	most	cases	rhizome	plants	became	such	through	the	gradual	covering	of
也许	在	最多	案例	根茎	植物	成为	这样的	通过	这	逐渐地	覆盖	的

['treɪlɪŋ] [stemz] .

trailing	stems	.
尾随	茎	.

或许在大多数情况下，根茎植物是通过蔓生茎逐渐覆盖而形成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][ə; eɪ][plɑːnt] [ɪf] [ɪts]

It	is	a	protection	and	a	saving	of	building	material	to	a	plant	if	its
它	是	一个	保护	和	一个	保存	的	建筑	材料	到	一个	植物	如果它是	

[stemz] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['kriːpɪŋ] ,

stems	are	trailing	or	creeping	,
茎	是	尾随	或者	爬行	,

如果植物的茎是匍匐或蔓生的，这既能保护植物，又能节省建筑材料。

[stɪl] [mɔː(r)][səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [liːf] [məʊld] [ɔː(r)] [sɔɪl] .

still	more	so	if	they	are	covered	by	leaf	mould	or	soil	.
仍然	更多的	所以	如果	他们	是	涵盖	经过	叶子	模具	或者	土壤	.

如果它们被落叶或土壤覆盖，那就更是如此。

[ɪf] ['raɪzəʊm] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['treɪləz] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['evri] [grə'deɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

If	rhizome	plants	were	once	trailers	there	should	be	every	gradation	between	the
如果	根茎	植物	是	一次	拖车	那里	应该	是	每一个	层次	之间	这

[tuː] [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd] .

two	and	so	we	find	.
二	和	所以	我们	寻找	.

如果根茎植物曾经是蔓生植物，那么两者之间应该存在各种渐变，而我们也确实发现了这一点。

[ðə; ðɪ] ['treɪlɪŋ] [wɑː'huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	Trailing	Wahoo	is	a	good	example	of	this	,
这	尾随	哇胡	是	一个	好的	例子	的	这	,

尾随的马鲛鱼就是一个很好的例子。

[sɪns] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [stemz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['kʌvəd] [baɪ] [liːf] [məʊld] [ɔː(r)] [sɔɪl] [waɪl] ['ʌðə(r)z]

since	some	of	its	stems	are	often	covered	by	leaf	mould	or	soil	while	others
自从	一些	的	它是	茎	是	经常	涵盖	经过	叶子	模具	或者	土壤	尽管	其他的

[ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] .

are	on	the	surface	or	some	inches	above	.
是	在	这	表面	或者	一些	英寸	多于	.

因为它的某些茎秆常常被落叶腐殖质或土壤覆盖，而另一些茎秆则位于地表或地表以上几英寸处。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][steɪdʒ] [bɪ'twi:n] ['treɪləz] [ænd; ənd]

Many	of	the	Ericaceæ	are	in	this	transition	stage	between	trailers	and
许多	的	这	-	是	在	这	过渡	阶段	之间	拖车	和

['dʒi:əʊfaɪt] .

geophytes	.
球根植物	.

杜鹃花科的许多植物都处于从垂吊植物向球根植物过渡的阶段。

[ðə; ði] ['wɪntəgri:n] ([gɔ:l'θɪərɪə] [proʊ'kʌmbɛnz][el] .) [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

The	Wintergreen	(	Gaultheria	procumbens	L	.	)	has	a	long	,
这	冬青	(	高尔特里亚	匍匐	L	.	)	有	一个	长的	,

冬青（Gaultheria procumbens L.）具有长长的，

['kri:pɪŋ] [stem] [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ɔ:(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kʌvəd] [baɪ] [li:f] [məʊld] .

creeping	stem	which	is	often	or	usually	covered	by	leaf	mould	.
爬行	干	哪个	是	经常	或者	通常	涵盖	经过	叶子	模具	.

匍匐茎，通常或一般被落叶覆盖。

[ˌaɪ 'ti:] [ru:ts] ['fri:li] [ænd; ənd] [sendz] [ʌp] [pə'reniəl] ['wʊdi] ['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

It	roots	freely	and	sends	up	perennial	woody	branches	to	the	surface	.
它	根	自由	和	发送	向上	多年生	木质的	分支	到	这	表面	.

它根系发达，能轻易生根发芽，长出多年生木质枝条到达地表。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði][plɑ:nt][ɪz] [dʒi:'ɒfɪləs] [ɔ:(r)][nɒt] .

It	is	hard	to	say	in	such	cases	whether	the	plant	is	geophilous	or	not	.
它	是	难的	到	说	在	这样的	案例	无论	这	植物	是	亲地性	或者	不是	.

在这种情况下很难判断该植物是否是亲土植物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['meni] [dʒi:'ɒfɪləs] [plɑ:nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzəʊm] [taɪp] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊtləs] [wʌns] [kraʊn] [f'ɔ:məz]

Many	geophilous	plants	of	the	rhizome	type	were	doubtless	once	crown	formers
许多	亲地性	植物	的	这	根茎	类型	是	毫无疑问	一次	王冠	前任

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][steɪdʒ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['evri] [grə'deɪʃn] [bɪ'twi:n]

and	here	again	we	find	a	transition	stage	which	contains	every	gradation	between
和	这里	再次	我们	寻找	一个	过渡	阶段	哪个	包含	每一个	层次	之间

[ðə; ði] [tu:] [gru:ps] .

the	two	groups	.
这	二	团体	.

许多根茎型的喜土植物无疑曾经是冠状植物，而在这里我们又发现了一个过渡阶段，其中包含了这两个群体之间的所有渐变。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [kraʊn] [f'ɔ:məz] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [tru:] ['raɪzəʊm] [plɑ:nts]

The	Compositæ	are	mostly	crown	formers	,	but	some	are	true	rhizome	plants
这	-	是	大多	王冠	前任	,	但	一些	是	真的	根茎	植物

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][træn'zɪʃən(ə)l] .

and	some	are	transitional	.
和	一些	是	过渡	.

菊科植物大多是冠状植物，但有些是真正的根茎植物，有些是过渡植物。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪzəʊm] ['hæbɪt][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] .

The	advantages	of	a	rhizome	habit	are	very	apparent	.
这	优势	的	一个	根茎	习惯	是	非常	明显	.

根茎生长习性的优势非常明显。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][əd'vɑːntɪdʒ][ɪz][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][frɒm; frəm][frɒst] [wɪtʃ] [ðɪs]

The	first	and	most	important	advantage	is	the	protection	from	frost	which	this
这	第一的	和	最多	重要的	优势	是	这	保护	从	霜	哪个	这

['hæbɪt] [ə'fɔːdz] .

habit	affords	.
习惯	提供	.

这种习性带来的首要也是最重要的好处是能够抵御霜冻。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['hæbɪt] ['meni] [plɑːnts][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['klaɪmət] ,

By	taking	up	this	habit	many	plants	have	been	able	to	withstand	a	climate	,
经过	采取	向上	这	习惯	许多	植物	有	到过	有能力的	到	经受	一个	气候	,

许多植物通过这种习性得以适应气候。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

which	would	otherwise	prove	fatal	.
哪个	会	否则	证明	致命的	.

否则后果不堪设想。

[ðə; ði]['ælpaɪn] ['wɪləʊ] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

The	Alpine	Willow	is	an	example	.
这	高山	柳	是	一个	例子	.

高山柳就是一个例子。

[ɹ'aɪzəʊmz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['stɔːhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['swəʊlən][ænd; ənd]

Rhizomes	are	often	storehouses	for	food	and	become	swollen	and
根茎	是	经常	仓库	为了	食物	和	变得	肿	和

[dɪ'stɔːtɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

distorted	in	consequence	.
扭曲	在	结果	.

根茎通常是食物的储存库，因此会膨胀变形。

['vedʒɪtətɪv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [dʒiː'ɒfɪləs] ['hæbɪt][ænd; ənd] [wɪð]

Vegetative	propagation	is	usually	combined	with	the	geophilous	habit	and	with
植物性的	传播	是	通常	合并	和	这	亲地性	习惯	和	和

[greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt] .

great	advantage	to	the	plant	.
伟大的	优势	到	这	植物	.

无性繁殖通常与植物的亲土习性相结合，对植物来说非常有利。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ə; eɪ] ['raɪzəʊm] [daɪz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [frʌnt]

In	most	cases	a	rhizome	dies	off	at	the	back	as	fast	as	it	grows	in	front
在	最多	案例	一个	根茎	死亡	离开	在	这	后退	作为	快速地	作为	它	生长	在	正面

[səʊ] [ðæt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

so	that	any	part	of	it	lives	a	definite	number	of	years	.
所以	那	任何	部分	的	它	生活	一个	定	数字	的	年	.

大多数情况下，根茎后部枯萎的速度与前部生长的速度一样快，因此它的任何部分都能存活一定的年限。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmənz] [siːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lɪv; laɪv]

The	individual	segments	of	the	Solomon's	Seal	,	for	instance	,	live
这	个人	片段	的	这	所罗门的	海豹	,	为了	实例	,	居住

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [j'iəz] .

from	three	to	five	years	.
从	三	到	五	年	.

例如，所罗门之印的各个部分可以存活三到五年。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['seprət] [plɑːnt] .

In	this	way	a	branch	soon	becomes	a	separate	plant	.
在	这	方式	一个	分支	很快	变成	一个	分离	植物	.

这样一来，一根枝条很快就能长成一株独立的植物。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	some	cases	,	however	,
在	一些	案例	,	然而	,

然而，在某些情况下，

[ðə; ði] ['raɪzəʊm] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['si:mɪŋli]

the	rhizome	may	live	for	many	years	and	thus	hundreds	of	seemingly
这	根茎	可能	居住	为了	许多	年	和	因此	数百	的	似乎

[ˌɪndɪ'pendənt] [plɑ:nts] [meɪ] [bi:; bi] [kə'nektɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

independent	plants	may	be	connected	beneath	the	surface	of	the	ground	.
独立的	植物	可能	是	连接	下面	这	表面	的	这	地面	.

根茎可以存活很多年，因此数百株看似独立的植物可能在地下相互连接。

[ðə; ði] [breɪk] [fɜ:n] (['tɛrɪs] ['ækwɪˌlaɪnə][el] .) [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['hɪlsaɪd]

The	Brake	Fern	(	Pteris	aquilina	L	.	)	is	of	this	class	and	an	entire	hillside
这	制动	蕨类	(	凤尾蕨	阿奎利纳	L	.	)	是	的	这	班级	和	一个	全部的	山坡

[meɪ] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [brɑ:ntʃt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt] .

may	be	covered	with	a	much	branched	specimen	of	this	plant	.
可能	是	涵盖	和	一个	很多	分支	标本	的	这	植物	.

蕨类植物（Pteris aquilina L.）属于这一类，整个山坡上可能会覆盖着许多分枝的蕨类植物。

[ə; eɪ][plɑ:nt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]

A	plant	which	has	no	means	of	migration	when	it	has	exhausted	the
一个	植物	哪个	有	不	方法	的	迁移	什么时候	它	有	筋疲力尽的	这

[ˌnɪə'baɪ] [fu:d] [sə'plaɪ] [ɪz] ['mænɪfestli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ]

nearby	food	supply	is	manifestly	at	a	disadvantage	when	compared	with	a
附近	食物	供应	是	显然	在	一个	劣势	什么时候	比较的	和	一个

[prə'gresɪv] ['raɪzəʊm] [plɑ:nt] [wɪtʃ] [mu:vz] ['evri] [jɪə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [freʃ] [ləʊ'keɪʃn] .

progressive	rhizome	plant	which	moves	every	year	into	a	new	and	fresh	location	.
进步	根茎	植物	哪个	移动	每一个	年	进入	一个	新的	和	新鲜的	地点	.

与每年都能迁移到新的、新鲜地点的根茎植物相比，一种耗尽附近食物供应而没有迁移手段的植物显然处于劣势。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'ti:] ['trævlz] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][fɑ:(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]

the	distance	it	travels	may	not	be	far	but	it	is	enough	to	remove	the
这	距离	它	旅行	可能	不是	是	远的	但	它	是	足够的	到	消除	这

[plɑ:nt][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['wɔ:rnaʊt][ænd; ənd] ['ju:sləs]

plant	from	an	exhausted	position	and	from	its	wornout	and	useless
植物	从	一个	筋疲力尽的	位置	和	从	它是	累死了	和	无用

['tɪʃu:] .

tissue	.
组织	.

虽然移动的距离可能不远，但足以使植物摆脱疲惫不堪的状态，并使其摆脱枯萎无用的组织。

[ðʌs] [ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv][plɑ:nts] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l]

Thus	this	group	of	plants	may	be	said	to	have	found	the	secret	of	potential
因此	这	团体	的	植物	可能	是	说	到	有	成立	这	秘密	的	潜在的

[ˌɪmɔ:'tælətɪ] ,

immortality	,
不朽	,

因此可以说，这组植物发现了潜在永生的秘密。

[fɔː(r); fə(r)] , [ən'les] [sʌm; səm] [kə'tæstrəfi] [ˌəuvə'teik] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn'defɪnətli]

for	,	unless	some	catastrophe	overtakes	them	,	they	may	live	indefinitely
为了	,	除非	一些	灾难	超越	他们	,	他们	可能	居住	无限期

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [jʌŋ] .

and	remain	young	.
和	保持	年轻的	.

因为，除非遭遇某种灾难，否则它们可以无限期地活下去，永远年轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

It	is	interesting	in	this	connection	,
它	是	有趣的	在	这	联系	,

从这个角度来看，这很有意思。

[tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [fɑː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

to	note	how	far	some	of	these	plants	travel	in	a	century	.
到	笔记	如何	远的	一些	的	这些	植物	旅行	在	一个	世纪	.

值得注意的是，有些植物在一个世纪内能传播多远。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]['ænjuəl] [grəʊθ] [ɪn]

This	may	be	calculated	in	a	general	way	by	measuring	the	annual	growth	in
这	可能	是	计算	在	一个	一般的	方式	经过	测量	这	年度的	生长	在

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzəʊm] .

length	of	the	rhizome	.
长度	的	这	根茎	.

这可以通过测量根茎长度的年增长量来大致计算。

['sɒləmənz] [siːl] ['trævlz] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

Solomon's	Seal	travels	from	twelve	to	twenty	feet	in	this	length	of	time	,
所罗门的	海豹	旅行	从	十二	到	二十	脚	在	这	长度	的	时间	,

在这段时间内，所罗门之印的移动距离从十二英尺增加到二十英尺。

[ˌjuː.vjʊ'lɛəɹi.ə][pɜ˞foʊliːɑːtə][el] . [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [fiːt] ,

Uvularia	perfoliata	L	.	from	eight	to	ten	feet	,
乌夫拉里亚	穿叶	L	.	从	八	到	十	脚	,

Uvularia perfoliata L. 株高八至十英尺

[ɒ'nɒkliə] - [el] . [frɒm; frəm] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [stɪl]

Onoclea	sensibilis	L	.	from	three	hundred	to	five	hundred	feet	,	and	others	still
奥诺克利亚	-	L	.	从	三	百	到	五	百	脚	,	和	其他的	仍然

['fɑːðə(r)] .

farther	.
更远	.

Onoclea sensibilis L. 的海拔范围为 300 至 500 英尺，其他物种的海拔范围甚至更远。

[ðə; ði]['aɪrɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] , [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

The	Iris	group	are	exceptions	,	in	that	they	travel	in	a	circle	.
这	鸢尾花	团体	是	例外情况	,	在	那	他们	旅行	在	一个	圆圈	.

鸢尾花组是个例外，因为它们是绕圈旅行的。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['lætərəl] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['raɪzəʊm]

The	reason	seems	to	be	that	the	lateral	branches	which	continue	the	rhizome
这	原因	似乎	到	是	那	这	侧	分支	哪个	继续	这	根茎

[frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)]['məʊstli][ə'raɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][bʌd] ,

from	year	to	year	mostly	arise	on	the	same	side	of	the	terminal	bud	,
从	年	到	年	大多	出现	在	这	相同的	边	的	这	终端	芽	,

原因似乎是，每年延续根茎的侧枝大多从顶芽的同一侧长出。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [gəʊz] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [brɑːntʃ] .

so	that	each	branch	goes	off	at	a	slight	angle	to	the	former	branch	.
所以	那	每个	分支	去	离开	在	一个	轻微	角度	到	这	以前的	分支	.

因此，每个分支都以略微倾斜的角度与前一个分支分开。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['æŋg(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .

The	degree	of	angle	determines	the	size	of	the	resulting	circle	.
这	程度	的	角度	决定	这	尺寸	的	这	结果	圆圈	.

角度的大小决定了所得圆的大小。

[wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] ['raɪzəʊm] [plɑːnts][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] .

One	class	of	rhizome	plants	is	very	distinct	and	requires	especial	mention	.
一	班级	的	根茎	植物	是	非常	清楚的	和	需要	特别的	提到	.

有一类根茎植物非常独特，需要特别提及。

[ðɪs] [klɑːs] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] ['ʌpraɪt] [ɔː(r)] [ˌretrə'gresɪv] ['raɪzəʊm] [plɑːnts] .

This	class	may	be	termed	upright	or	retrogressive	rhizome	plants	.
这	班级	可能	是	称为	直立	或者	退行性	根茎	植物	.

这类植物可称为直立根茎植物或逆行根茎植物。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['raɪzəʊm] [meɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['raɪzəʊm] ,

The	upright	rhizome	may	originate	from	a	progressive	rhizome	,
这	直立	根茎	可能	起源	从	一个	进步	根茎	,

直立根茎可能起源于前生根茎，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kraʊn] ['fɔːmə(r)][ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

or	from	a	crown	former	or	in	some	other
或者	从	一个	王冠	以前的	或者	在	一些	其他

或来自皇冠形成者或其他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wei] .

way	.
方式	.

方式。

['trɪljəm] - ['rɪdəl] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][træn'zɪʃən(ə)l][steɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]

Trillium	nivale	Riddell	is	in	a	transitional	stage	between	the	progressive	and
延龄草	-	里德尔	是	在	一个	过渡	阶段	之间	这	进步	和

[ˌretrə'gresɪv] ['klɑːsɪz] ,

retrogressive	classes	,
退行性	课程	,

雪叶延龄草（Trillium nivale Riddell）处于进步类和退化类之间的过渡阶段。

[sɪns] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɹ'aɪzəʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['lætərəl] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]

since	the	large	rhizomes	are	upright	and	the	young	lateral	branches	are
自从	这	大的	根茎	是	直立	和	这	年轻的	侧	分支	是

[prə'gresɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['træv(ə)ld][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt]

progressive	until	they	have	traveled	some	distance	away	from	the	parent
进步	直到	他们	有	旅行	一些	距离	离开	从	这	父母

['raɪzəʊm] ,

rhizome	,
根茎	,

由于大型根茎直立生长，而幼小的侧枝会不断生长，直到远离母根茎一段距离。

[wen] [ðeɪ] [tuː] , [bɪ'kʌm] ['ʌpraɪt] .

when	they	too	,	become	upright	.
什么时候	他们	也	,	变得	直立	.

当他们也站起来的时候。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɜːrnz] (-) [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] .

The	lower	Ferns	(	Ophioglossaceæ	)	belong	to	this	class	.
这	降低	蕨类植物	(	-	)	属于	到	这	班级	.

低等蕨类植物（瓶尔小草科）属于这一类。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪzəʊm] [wɪl] [suːn] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	disadvantage	of	this	habit	is	that	the	rhizome	will	soon	grow	out	of	the
这	劣势	的	这	习惯	是	那	这	根茎	将要	很快	生长	出去	的	这

[graʊnd] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spəʊzd] [kən'dɪʃn] .

ground	and	be	in	a	very	exposed	condition	.
地面	和	是	在	一个	非常	裸露	状况	.

这种习性的缺点是根茎很快就会从土壤中长出来，处于非常暴露的环境中。

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['strɒŋli]

To	counteract	this	tendency	the	roots	of	these	plants	are	usually	strongly
到	抵消	这	趋势	这	根	的	这些	植物	是	通常	强烈

[kən'træktaɪl] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['raɪzəʊm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəʊz]

contractile	and	pull	the	rhizome	down	into	the	ground	as	fast	as	it	grows
收缩	和	拉	这	根茎	向下	进入	这	地面	作为	快速地	作为	它	生长

[aʊt] .

out	.
出去	.

为了抵消这种趋势，这些植物的根通常具有很强的收缩性，能将根茎以与生长速度相同的速度拉入土壤中。

[skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ([spæ'θiːmə] ['fiːtɪdə] ([el] .) [ˌɑːr eɪ 'ef; ræf] .) [hæz; həz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['raɪzəʊm]

Skunk	Cabbage	(	Spathyema	foetida	(	L	.	)	Raf	.	)	has	an	upright	rhizome
臭鼬	卷心菜	(	足丝虫	臭虫	(	L	.	)	拉夫	.	)	有	一个	直立	根茎

[ænd; ənd] [ruːt] [kən'trækʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [mɑːkt] .

and	root	contraction	is	very	marked	.
和	根	收缩	是	非常	标记	.

臭菘（Spathyema foetida (L.) Raf.）具有直立的根茎，根部收缩非常明显。

[ðə; ði] ['veri] [ə'pærənt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretrə'gresɪv] [ɔː(r)] ['ʌpraɪt] ['raɪzəʊm] ['hæbɪt]

The	very	apparent	disadvantages	of	the	retrogressive	or	upright	rhizome	habit
这	非常	明显	缺点	的	这	退行性	或者	直立	根茎	习惯

[hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [klɑːs] ['veri] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['raɪzəʊm] [klɑːs] .

have	made	this	class	very	few	in	number	compared	with	the	progressive	rhizome	class	.
有	制成	这	班级	非常	很少	在	数字	比较的	和	这	进步	根茎	班级	.

逆生或直立根茎习性的明显缺点使得该类植物的数量远少于前进根茎类植物。

[ɪn][əʊ'haɪəʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] - ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['raɪzəʊm] [plɑːnts][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən]

In	Ohio	there	are	about	475	species	of	rhizome	plants	and	less	than
在	俄亥俄州	那里	是	关于	-	物种	的	根茎	植物	和	较少的	比

['twenti] - [faɪv][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌretrə'gresɪv] [klɑːs] .

twenty	-	five	of	these	belong	to	the	retrogressive	class	.
二十	-	五	的	这些	属于	到	这	退行性	班级	.

俄亥俄州约有 475 种根茎植物，其中不到 25 种属于退化类。

[ðɪs] [klɑːs] [ɪz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːm] [plɑːnts] , [ɪn'diːd] ,

This	class	is	closely	related	to	the	corm	plants	,	indeed	,
这	班级	是	密切	有关的	到	这	球茎	植物	,	的确	,

这一类植物确实与球根植物关系密切。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [kɔːm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌretrə'gresɪv] ['raɪzəʊm] [plɑːnt] ,

all	that	is	needed	to	make	the	typical	corm	out	of	a	retrogressive	rhizome	plant	,
全部	那	是	需要	到	制作	这	典型的	球茎	出去	的	一个	退行性	根茎	植物	,

用退化根茎植物制成典型球茎所需的一切，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['trɪljəm] - , [ɪz][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ðə; ði] ['ænjuəl]

such	as	Trillium	nivale	,	is	to	shorten	and	make	more	definite	the	annual
这样的	作为	延龄草	-	,	是	到	缩短	和	制作	更多的	定	这	年度的

[grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzəʊm] .

growth	of	the	rhizome	.
生长	的	这	根茎	.

例如，Trillium nivale 的作用是缩短并明确根茎的年度生长。

[ðə; ði] [bʌlb] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] , ['ʌpraɪt] ['raɪzəʊm] [wɪð] ['meni] ['θɪkənd] [skeɪlz] .

The	bulb	is	usually	a	very	short	,	upright	rhizome	with	many	thickened	scales	.
这	电灯泡	是	通常	一个	非常	短的	,	直立	根茎	和	许多	增稠	秤	.

球茎通常是一个非常短的直立根状茎，有许多增厚的鳞片。

[ðə; ði] [bʌlb] [ɒv; əv] ['lɪlɪəm] ['mɑːtəgən] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪlɪəm] [ˌkænə'dɛnsiː][ɪz]

The	bulb	of	Lilium	martagon	is	of	this	kind	but	that	of	Lilium	canadense	is
这	电灯泡	的	百合	玛塔贡	是	的	这	种类	但	那	的	百合	加拿大	是

[mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɹ'aɪzəʊmz] .

more	closely	related	to	the	progressive	rhizomes	.
更多的	密切	有关的	到	这	进步	根茎	.

百合属植物 Lilium martagon 的球茎属于此类，但 Lilium canadense 的球茎与根茎的生长关系更为密切。

[ðə; ði]['peərənt] [bʌlb] [sendz] [aʊt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪk] [ɹ'aɪzəʊmz] [wɪtʃ] [grəʊ] ['aʊtwəd] [ɪf] [ðə; ði] [bʌlb]

The	parent	bulb	sends	out	one	or	more	thick	rhizomes	which	grow	outward	if	the	bulb
这	父母	电灯泡	发送	出去	一	或者	更多的	厚的	根茎	哪个	生长	向外	如果	这	电灯泡

[ɪz][æt; ət][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [depθ] ,

is	at	the	normal	depth	,
是	在	这	普通的	深度	,

母球茎会发出一个或多个粗壮的根状茎，如果球茎处于正常深度，这些根状茎会向外生长。

['daʊnwəd] [ɪf] [ðə; ði] [bʌlb] [ɪz] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]

downward	if	the	bulb	is	too	near	the	surface	of	the	ground	and	the	new
向下	如果	这	电灯泡	是	也	靠近	这	表面	的	这	地面	和	这	新的

[bʌlbz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ]

bulbs	are	formed	by	the	shortening	of	the	outer	end	and	the	growth
灯泡	是	形成	经过	这	缩短	的	这	外	结尾	和	这	生长

[ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzəʊm] .

and	thickening	of	the	scales	of	the	rhizome	.
和	增稠	的	这	秤	的	这	根茎	.

如果球茎离地面太近，就会向下生长，新的球茎是通过根茎外端的缩短以及鳞片的生长和增厚而形成的。

[bəuθ] [bʌlbz] [ænd; ənd] [kɔːm] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɹ'aɪzəʊmz] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə] [suːt] [pɪ'kjuːliə(r)]

Both	bulbs	and	corms	may	be	regarded	as	rhizomes	modified	to	suit	peculiar
两个都	灯泡	和	球茎	可能	是	认为	作为	根茎	修改的	到	套装	奇特

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

球茎和块茎都可以被视为适应特殊条件而变异的根状茎。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [draɪ] , ['hiːtɪd] ['pɪəriəd] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['reɪni] ['pɪəriəd] .

such	as	a	long	,	dry	,	heated	period	alternating	with	a	short	,	rainy	period	.
这样的	作为	一个	长的	,	干燥	,	加热	时期	交替	和	一个	短的	,	下雨	时期	.

例如，漫长、干燥、炎热的时期与短暂、多雨的时期交替出现。

[ə; eɪ][plɑːnt][tuː; tə] [sə'vaɪv] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] ['veri]

A	plant	to	survive	under	such	conditions	must	be	able	to	start	up	very
一个	植物	到	存活	在下面	这样的	状况	必须	是	有能力的	到	开始	向上	非常

['kwɪkli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][reɪnz] [kʌm] ,

quickly	as	soon	as	the	rains	come	,
迅速地	作为	很快	作为	这	雨	来	,

在这种环境下生存的植物必须能够在雨水到来后迅速开始生长。

[ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)][ɪts] [siːdz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [druːθ] [ə'gen] [ˌəuvə'teik] [ˌaɪ 'tiː] .

and	flower	and	mature	its	seeds	before	the	drouth	again	overtakes	it	.
和	花	和	成熟	它是	种子	前	这	干旱	再次	超越	它	.

在干旱再次来临之前，它会开花结果，种子成熟。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [məˈtɪəriəl] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

A	large	amount	of	food	material	must	be	stored	up	by	the	plant	in	order
一个	大的	数量	的	食物	材料	必须	是	存储	向上	经过	这	植物	在	命令

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

to	do	this	,
到	做	这	,

为了做到这一点，植物必须储存大量的营养物质。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [məˈtɪəriəl] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['draɪɪŋ] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] ['djʊərɪŋ]

and	the	food	material	must	be	kept	from	drying	or	burning	up	during
和	这	食物	材料	必须	是	保留	从	烘干	或者	燃烧	向上	期间

[ðə; ði] ['hiːtɪd] ['pɪəriəd] .

the	heated	period	.
这	加热	时期	.

加热期间，必须防止食物变干或烧焦。

[bʌlbz] [ænd; ənd] [kɔːm] , [prəˈtektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [draɪ] [ænd; ənd] [ˌkɔːrɪˈeɪʃəs]

Bulbs	and	corms	,	protected	as	they	usually	are	by	dry	and	coriaceous
灯泡	和	球茎	,	受保护	作为	他们	通常	是	经过	干燥	和	革质

['kʌvərɪŋz] ,

coverings	,
覆盖物	,

球茎和块茎，通常被干燥而革质的外皮保护着，

['ɑːnsə(r)] [ðiːz] [rɪˈkwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ləuˈkælitiz] [weə(r)] [ðiːz]

answer	these	requirements	and	are	usually	abundant	in	localities	where	these
回答	这些	要求	和	是	通常	丰富	在	地方	在哪里	这些

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [əbˈteɪn] .

conditions	obtain	.
状况	获得	.

满足这些要求，并且在具备这些条件的地区通常很丰富。

[bʌlb] [ænd; ənd] [kɔːm] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [dens] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]

Bulb	and	corm	plants	are	also	well	fitted	to	live	in	dense	woods	where	the
电灯泡	和	球茎	植物	是	还	出色地	适配	到	居住	在	稠密	树林	在哪里	这

[laɪt] [ɪz] [suːn] [ʃʌt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspændɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

light	is	soon	shut	off	in	the	Spring	by	the	expanding	leaves	of	the	trees	.
光	是	很快	关闭	离开	在	这	春天	经过	这	扩展	树叶	的	这	树木	.

球根植物和块茎植物也非常适合在茂密的森林中生长，因为春天树叶展开后，森林里的光线很快就会被遮蔽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] ,

They	are	able	to	spring	up	very	early	,
他们	是	有能力的	到	春天	向上	非常	早期的	,

它们能够很早就发芽生长，

['flaʊə(r)] [ænd; ənd] ['raɪpən] [siːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] .

flower	and	ripen	seeds	before	the	light	is	shut	off	.
花	和	熟	种子	前	这	光	是	关闭	离开	.

在灯光熄灭前开花并结出成熟的种子。

[ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [prəˈtektɪd] [baɪ] ['ækrɪd] [ɔː(r)]

The	food	supply	which	enables	them	to	do	this	is	often	protected	by	acrid	or
这	食物	供应	哪个	启用	他们	到	做	这	是	经常	受保护	经过	辛辣	或者

['pɔɪzənəs] ['prɪnsəplz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌlb] [ɔː(r)] [kɔːm] .

poisonous	principals	developed	in	the	bulb	or	corm	.
有毒	校长	发达	在	这	电灯泡	或者	球茎	.

它们赖以生存的食物来源，往往受到球茎或块茎中产生的辛辣或有毒成分的保护。

['pepə(r)] - [ruːt] ([dɛn'teɪrɪə] [ləˌsɪni'ɑːtə] [mʊl] .)

Pepper	-	root	(	Dentaria	laciniata	Muhl	.	)
胡椒	-	根	(	齿	裂叶	穆尔	.	)

胡椒根 (Dentaria laciniata Muhl.)

[ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ([ˌærɪ'siːmə] - [[el] .] [tɔː(r)] .) [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] .

and	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	(	Arisaema	triphyllum	[	L	.	]	Torr	.	)	are	examples	.
和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	(	阿里萨玛	-	[	L	.	]	托尔	.	)	是	示例	.

例如，天南星（Arisaema triphyllum [L.] Torr.）就是例子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[kraʊn] [plɑːnts] , [waɪl] [nɒt] [truː] ['dʒiːəʊfaɪt] ,

Crown	plants	,	while	not	true	geophytes	,
王冠	植物	,	尽管	不是	真的	球根植物	,

冠状植物虽然不是真正的球根植物，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪzəʊm] [plɑːnts][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

are	often	closely	related	to	rhizome	plants	and	may	be	regarded	as
是	经常	密切	有关的	到	根茎	植物	和	可能	是	认为	作为

[træn'zɪʃən(ə)l] .

transitional	.
过渡	.

它们通常与根茎植物关系密切，可以被视为过渡物种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [stem] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

They	are	formed	by	the	freezing	back	of	the	upright	stem	to	the	surface
他们	是	形成	经过	这	冷冻	后退	的	这	直立	干	到	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

它们是由直立的茎秆冻伤到地面形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [stem] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ]

and	the	survival	of	the	short	stem	beneath	the	surface	until	the	next	Spring
和	这	生存	的	这	短的	干	下面	这	表面	直到	这	下一个	春天

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌædven'tɪʃəs] [bʌdz] .

when	it	sends	out	branches	from	adventitious	buds	.
什么时候	它	发送	出去	分支	从	不定	花蕾	.

而短茎则在地下存活，直到来年春天，它会从不定芽中长出枝条。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ʌp] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][bɪ'fɔː(r)] ,

In	this	way	several	branches	are	sent	up	where	there	was	one	before	,
在	这	方式	一些	分支	是	发送	向上	在哪里	那里	曾是	一	前	,

这样一来，原本只有一个分支的地方就长出了好几个分支。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [kraʊdz] [ænd; ənd] ['ɪndʒə] [ðə; ði][plɑːnt] ,

and	,	as	this	crowds	and	injures	the	plant	,
和	,	作为	这	人群	和	受伤	这	植物	,

而且，由于这会挤占植物的生长空间并损害植物，

[ðiːz] ['brɑːntʃɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [muːv] [aʊt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

these	branches	usually	move	out	some	distance	from	the	base	of	the
这些	分支	通常	移动	出去	一些	距离	从	这	根据	的	这

['peərənt][plɑːnt][bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

parent	plant	before	coming	to	the	surface	.
父母	植物	前	未来	到	这	表面	.

这些枝条通常会从母株基部向外延伸一段距离，然后才到达地表。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [stem] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [s'ɛvəd] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['meni] [nju:] [plɑ:nts]

The	connection	with	the	main	stem	is	often	severed	,	and	thus	many	new	plants
这	联系	和	这	主要的	干	是	经常	切断	,	和	因此	许多	新的	植物

[ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] .

are	formed	.
是	形成	.

与主茎的连接经常被切断，因此会形成许多新的植株。

[ɔ:l] [ðɪs] ['reəli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bʌt; bət] [hæz; həz] [bi:n] ['ʃɪftɪd] [bæk] [tu:; tə] [leɪt]

All	this	rarely	takes	place	in	the	Spring	but	has	been	shifted	back	to	late
全部	这	很少	需要	地方	在	这	春天	但	有	到过	转移	后退	到	晚的

['sʌmə(r)] [ɔ:(r)] [fɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] ['peərənt] [plɑ:nt] .

Summer	or	Fall	by	the	parent	plant	.
夏天	或者	落下	经过	这	父母	植物	.

这一切很少发生在春天，而是被母株推迟到夏末或秋季。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [fu:d] [sə'plaɪ] [ɪz] [stɔ:(r)d] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑ:nts] [baɪ] [ðə; ði] ['peərənt] .

Often	a	food	supply	is	stored	up	for	the	young	plants	by	the	parent	.
经常	一个	食物	供应	是	存储	向上	为了	这	年轻的	植物	经过	这	父母	.

母株通常会为幼苗储存养分。

[ˌhi:lɪ'ænθəs] [ˌtju:bə'roʊsəs] [el] . [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

Helianthus	tuberosus	L	.	is	a	good	example	.
向日葵	块茎	L	.	是	一个	好的	例子	.

菊芋（Helianthus tuberosus L.）就是一个很好的例子。

['vedʒɪtətɪv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðɪs] [klɑ:s] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Vegetative	propagation	is	brought	to	its	highest	development	in	this	class	and	they
植物性的	传播	是	带来	到	它是	最高	发展	在	这	班级	和	他们

[bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] [wɜ:st] [wi:dz] .

become	our	worst	weeds	.
变得	我们的	最差	杂草	.

这类植物的无性繁殖能力发展到了极致，它们也因此成为了最棘手的杂草。

[nəʊts] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌtæksə'nɒmɪk] [ɒn] [ðə; ði] [sɔ:] ['braɪə(r)] , ['smaɪlæks] ['glɔ:kə] .

NOTES	ECONOMIC	AND	TAXONOMIC	ON	THE	SAW	BRIER	,	SMILAX	GLAUCA	.
笔记	经济的	和	分类学	在	这	锯	荆棘	,	菝葜	青黄	.

关于锯齿菝葜（SMILAX GLAUCA）的经济和分类学注释。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

([pleɪt] [fɔ:r] .)

(	Plate	4	.	)
(	盘子	4	.	)

（图4）

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][trɪp] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['kaunti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [maɪ]

In	a	recent	trip	through	some	of	the	southern	counties	of	the	State	my
在	一个	最近的	旅行	通过	一些	的	这	南部	县	的	这	状态	我的

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['smaɪlæks] ['glɔːkə] — ['glɔːkəs] -

attention	was	arrested	by	the	enormous	quantity	of	Smilax	glauca	—	Glaucous	-
注意力	曾是	被捕	经过	这	巨大的	数量	的	菝葜	青黄	—	灰绿色的	-

[liːf] ['braɪə(r)][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['brɪtən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['flɔːrə] — [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd]

leaf	Brier	as	given	by	Britton	in	the	Illustrated	Flora	—	but	generally	and
叶子	布里尔	作为	给定	经过	布里顿	在	这	插图	弗洛拉	—	但	一般来说	和

[ə'prəʊpriətli] [kɔːld] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] [weə(r)] [səʊ] [ə'bʌndənt] ,

appropriately	called	in	these	regions	where	so	abundant	,
适当	称为	在	这些	地区	在哪里	所以	丰富	,

最近我去该州南部的一些县旅行时，被大量的灰叶菝葜（Smilax glauca）所吸引——布里顿在《图解植物志》中将其命名为灰叶菝葜——但在这些地区，人们通常将其称为灰叶菝葜，这种植物在那里非常常见。

[ðə; ði] [sɔː] ['braɪə(r)] .

the	Saw	Brier	.
这	锯	布里尔	.

锯齿荆棘。

[ɪn][ðə; ði]['sændi][sɔɪl][ɒv; əv] ['hɒkɪŋ] ['kaʊnti] ,

In	the	sandy	soil	of	Hocking	County	,
在	这	沙	土壤	的	霍金	县	,

在霍金县的沙质土壤中，

[ðens] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [ðɪs] [plɑːnt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [fiːld]

thence	southward	to	the	Ohio	River	this	plant	may	be	seen	growing	in	field
因此	向南	到	这	俄亥俄州	河	这	植物	可能	是	已见	生长	在	场地

[ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)] ,

and	pasture	,
和	牧场	,

然后向南一直到俄亥俄河，都可以在田野和牧场中看到这种植物的生长。

[baɪ]['rəʊdsaɪd][ænd; ənd][ɒn] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [wet] [sɔɪlz] [ænd; ənd] [dens]

by	roadside	and	on	hillside	,	and	everywhere	except	in	wet	soils	and	dense
经过	路边	和	在	山坡	,	和	到处	除了	在	湿的	土壤	和	稠密

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

路边、山坡上，除了潮湿的土壤和茂密的树林之外的任何地方。

[ˌaɪ 'tiː] [klaim] ['əʊvə(r)] ['fensɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [bʊʃɪz] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ɪts] [braɪt] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv] ['laɪvli]

It	climbs	over	fences	and	high	bushes	,	displaying	its	bright	foliage	of	lively
它	攀登	超过	栅栏	和	高的	灌木丛	,	显示	它是	明亮的	叶子	的	热闹

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

它攀爬过栅栏和高高的灌木丛，展现出鲜亮翠绿的叶子。

[mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [waɪt] [bluːm] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd] .

more	effective	by	contrast	with	the	abundant	white	bloom	on	the	under	side	.
更多的	有效的	经过	对比	和	这	丰富	白色的	盛开	在	这	在下面	边	.

与底部的大量白色粉状物形成鲜明对比，效果更佳。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['ʃəʊi] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [blæk] [bʌt; bət] ['glɔːkəs] - ['kəʊtɪd] ['beriz]

In	the	Autumn	it	presents	showy	wreaths	of	black	but	glaucous	-	coated	berries
在	这	秋天	它	礼物	炫耀	花圈	的	黑色的	但	灰绿色的	-	涂层	浆果

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] .

and	the	most	gorgeous	coloration	of	foliage	.
和	这	最多	华丽的	着色	的	叶子	.

秋季，它会结出艳丽的黑色但覆有灰绿色的浆果花环，以及色彩绚丽的叶子。

[ðə; ði] [liːvz] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [leɪt] [ɪn] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ,

The	leaves	remain	for	the	most	part	late	in	Fall	and	Winter	,
这	树叶	保持	为了	这	最多	部分	晚的	在	落下	和	冬天	,

大部分树叶在深秋和冬季仍然保留着。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][rəʊz][ænd; ənd] [red] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

and	for	brilliant	and	delicate	shades	of	rose	and	red	are	not
和	为了	杰出的	和	精美的	色调	的	玫瑰	和	红色的	是	不是

[sə'pɑːst] [baɪ]['eni][plɑːnt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)]['flɔːrə] .

surpassed	by	any	plant	of	our	entire	flora	.
超越	经过	任何	植物	的	我们的	全部的	植物	.

玫瑰色和红色的绚丽而柔美的色调，在我们所有的植物中都无可匹敌。

[ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , ['waɪəri][stemz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['brɪsli] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

The	forbidding	aspect	of	the	long	,	wiry	stems	,	with	their	bristly	covering	of
这	禁止	方面	的	这	长的	,	细长的	茎	,	和	他们的	刚毛的	覆盖	的

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

细长而脆弱的茎秆，上面覆盖着长长的刚毛，看起来十分吓人。

[sɔː] - [laɪk][ɔː(r)]['niːd(ə)l] - [ʃeɪpt] ['prɪklz] ,

saw	-	like	or	needle	-	shaped	prickles	,
锯	-	喜欢	或者	针	-	形状	刺	,

锯齿状或针状的刺，

[sɜːrvz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [plɑːnt]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ɪts]

serves	also	to	distinguish	this	plant	even	among	the	attractive	associates	of	its
服务	还	到	区分	这	植物	甚至	之中	这	吸引人的	同事	的	它是

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

这也使得这种植物即使在其所属的植物王国中众多美丽的同类植物中也显得与众不同。

[ə; eɪ][bæd] [wiːd] . — [æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hɪə(r)][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst]

A	Bad	Weed	.	—	As	a	weed	this	species	here	stands	at	the	head	of	the	list
一个	坏的	杂草	.	—	作为	一个	杂草	这	物种	这里	站立	在	这	头	的	这	列表

.

:
.

有害杂草——作为杂草，这种植物名列榜首。

[ɪts] ['hɒrɪd] ['prɪklz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [plɑːnts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Its	horrid	prickles	make	it	one	of	the	most	disagreeable	plants	with	which	to
它是	可怕的	刺	制作	它	一	的	这	最多	令人不快的	植物	和	哪个	到

[kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .

come	in	contact	.
来	在	接触	.

它身上可怕的刺使它成为最令人讨厌的植物之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['revlz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fensɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

It	revels	in	the	pastures	and	clambers	over	the	fences	;	it	flourishes	in	the
它	揭秘	在	这	牧场	和	攀爬者	超过	这	栅栏	;	它	繁花	在	这

[medəuz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,

meadows	and	fields	,
草地	和	字段	,

它喜欢在牧场上漫步，翻越栅栏；它在草地和农田里茁壮成长。

[ænd; ənd][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪs] [ɒv; əv][krɒp] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ɪts]

and	no	ordinary	practice	of	crop	-	cultivation	interferes	with	its
和	不	普通的	实践	的	庄稼	-	栽培	干扰	和	它是

任何常规的作物种植方式都不会干扰其生长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[lʌgˈʒʊəriəns] .
luxuriance .
奢华 .

奢华。

[wʌn] [kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['keələsnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ðæt]
One can readily see that it is not carelessness on the part of the farmer that
一 能 容易 看 那 它 是 不是 疏忽 在 这 部分 的 这 农民 那
['sʌfə] [hɑːf] [ɔː(r)] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðɪs]
suffers half or still larger portions of his fields to be covered with this
遭受 一半 或者 仍然 更大的 部分 的 他的 字段 到 是 涵盖 和 这
[peˈstɪfərəs] [vaɪn] .
pestiferous vine .
害虫 藤 .

不难看出，农民让一半甚至更大面积的田地被这种有害的藤蔓覆盖，并非是他的疏忽大意。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [wiːd] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['eərɪə] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd]
No other weed is seen in the area and therefore he has been diligent and
不 其他 杂草 是 已见 在 这 区域 和 所以 他 有 到过 勤奋 和
['keəf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɪlɪdʒ] .
careful in his tillage .
小心 在 他的 耕作 .

该区域没有发现其他杂草，因此他在耕作时一直勤恳细致。

[ðə; ði] [medəuz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [məʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [wɪl] [jet] [kən'teɪn] [jɪə(r)] [tuː; tə]
The meadows even if twice or thrice mowed in a season will yet contain year to
这 草地 甚至 如果 两次 或者 三次 割草 在 一个 季节 将要 然而 包含 年 到
[jɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sɔː] ['braɪə(r)] .
year the same quantity of Saw Brier .
年 这 相同的 数量 的 锯 布里尔 .

即使一个季节内收割两到三次，草地上每年仍然会含有相同数量的锯齿草。

[ðə; ði] [stemz] [sprɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [grəʊ] “ [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] ” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] ;
The stems spring up quickly , and grow “ a foot in a night ” the people say ;
这 茎 春天 向上 迅速地 , 和 生长 “ 一个 脚 在 一个 夜晚 ” 这 人们 说 ;

茎秆生长迅速，人们说“一夜之间就能长高一英尺”；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [sɔː] ['braɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
surely the Saw Brier is the freshest plant in the field .
一定 这 锯 布里尔 是 这 最新鲜的 植物 在 这 场地 .

毫无疑问，锯齿菟是这片土地上最新鲜的植物。

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] ['speʃəli] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [spɒt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
In a case specially noticed a garden spot had been put in cultivation in 1873 ,
在 一个 案件 特别 注意到 一个 花园 点 有 到过 放 在 栽培 在 - ,

在一个特别指出的案例中，一块花园地块于 1873 年被开垦耕种。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['evri] [jɪə(r)] [sɪns] , [jet] [ðə; ði]
and has been continually and thoroughly cultivated every year since , yet the
和 有 到过 持续 和 彻底 栽培 每一个 年 自从 , 然而 这
[sɔː] ['braɪə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
Saw Brier is there to - day .
锯 布里尔 是 那里 到 - 天 .

此后每年都持续不断地精心培育，但时至今日，锯齿荆棘依然生长在那里。

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [pɑːts] . — [ðɪs] [tə'næsəti][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriəns][ɒv; əv] [grəʊθ]

The	Underground	Parts	.	—	This	tenacity	of	life	and	luxuriance	of	growth
这	地下	部分	.	—	这	韧性	的	生活	和	奢华	的	生长

[kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] .

can	be	understood	when	the	underground	parts	are	examined	.
能	是	理解	什么时候	这	地下	部分	是	检查	.

地下部分——只有考察地下部分，才能理解这种生命的顽强和生长的茂盛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [lɑːdʒ] ['tjʊbər] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [wɪtʃ] [sɜːv]

There	are	numerous	irregular	and	often	large	tubers	or	enlargements	which	serve
那里	是	很多的	不规律的	和	经常	大的	块茎	或者	扩大	哪个	服务

[æz; əz][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] .

as	the	capacious	storehouse	of	nourishment	.
作为	这	宽敞	库	的	营养	.

有许多不规则的、通常较大的块茎或膨大部，它们是营养物质的巨大储存库。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪp] .

They	are	often	of	fantastic	shape	.
他们	是	经常	的	极好的	形状	.

它们通常体型极佳。

['veəriəs] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][wʌn] , [pleɪt] [fɔːr] .

Various	forms	are	shown	in	figure	1	,	plate	4	.
各种各样的	表格	是	所示	在	数字	1	,	盘子	4	.

图 1，图版 4 显示了各种形式。

[ðiːz] [ə'kɜː(r)][æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [stemz] .

These	occur	at	irregular	intervals	on	the	long	and	tortuous	subterranean	stems	.
这些	发生	在	不规律的	间隔	在	这	长的	和	曲折	地下	茎	.

这些植物在漫长而曲折的地下茎上以不规则的间隔出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

It	is	said	that	they	may	be	found	several	feet	below	the	surface	,
它	是	说	那	他们	可能	是	成立	一些	脚	以下	这	表面	,

据说它们可能位于地表以下数英尺处。

[ðəʊ] [ðə; ði] [eɪt] ['spesəmən] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]

though	the	eight	specimens	shown	on	the	plate	were	found	at	a	depth	of
尽管	这	八	标本	所示	在	这	盘子	是	成立	在	一个	深度	的

[sɪks][tuː; tə] [twelv] ['ɪntʃɪz] .

six	to	twelve	inches	.
六	到	十二	英寸	.

虽然图中所示的八个标本是在六到十二英寸的深度发现的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði] [wiːd] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]

If	they	all	could	be	removed	from	the	soil	the	weed	would	of	course	be
如果	他们	全部	可以	是	已移除	从	这	土壤	这	杂草	会	的	课程	是

['præktɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] .

practically	annihilated	.
几乎	彻底消灭	.

如果能将它们全部从土壤中清除，杂草当然就会被彻底消灭。

[bʌt; bət] [wen] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] — [æz; əz] [siːn] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

But	when	found	at	a	depth	of	several	feet	—	as	seen	sometimes	in	making
但	什么时候	成立	在	一个	深度	的	一些	脚	—	作为	已见	有时	在	制作

[ˌekskə'veiʃən][fɔː(r); fə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [wɔːlz] ,

excavations	for	foundations	,	walls	,
挖掘	为了	基础	,	墙壁	,

但是，当在几英尺深的地下发现时——例如在挖掘地基、墙壁时有时会看到这种情况——

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

etc	.	—	it	is	evident	that	the	farmer	will	have	to	make
ETC	.	—	它	是	明显	那	这	农民	将要	有	到	制作

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pest] .

extraordinary	and	long	-	continued	efforts	to	destroy	this	pest	.
非凡的	和	长的	-	持续	努力	到	破坏	这	害虫	.

等等——显然，农民必须付出非凡的、长期的努力才能消灭这种害虫。

[ðə; ði] [les] [kə'reɪdʒəs] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə'pɔːld] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ˌhɜːkju'liːən][tɑːsk] .

The	less	courageous	may	well	be	appalled	in	contemplating	the	herculean	task	.
这	较少的	勇敢	可能	出色地	是	震惊	在	沉思	这	赫拉克勒斯	任务	.

胆小的人想到这项艰巨的任务，可能会感到畏惧。

['fɔːtʃənətli] [swaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju'trɪʃəs] ['tjʊbər] ,

Fortunately	swine	are	fond	of	the	nutritious	tubers	,
幸运的是	猪	是	喜爱	的	这	营养丰富的	块茎	,

幸运的是，猪很喜欢吃这些营养丰富的块茎。

[ænd; ənd] [və'reɪʃəsli] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	voraciously	devour	them	when	they	are	given	the	freedom	of	the
和	贪婪地	吞食	他们	什么时候	他们	是	给定	这	自由	的	这

[fiːld] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prəu'pensiti] .

field	and	allowed	to	indulge	in	their	natural	propensities	.
场地	和	允许	到	放纵	在	他们的	自然的	倾向	.

当它们被赋予野外自由，并被允许发挥其自然习性时，就会贪婪地吞噬它们。

['hevi] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][mə'njʊə(r)][ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['plaʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Heavy	coating	of	manure	and	winter	plowing	are	also	indicated	.
重的	涂层	的	肥料	和	冬天	耕作	是	还	表明的	.

还需大量施肥并进行冬季耕作。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] . — [ðɪs] [fɔːm] [ɪz] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['spiːʃiːz]

Variations	in	the	Leaves	.	—	This	form	is	easily	recognized	among	the	several	species
变体	在	这	树叶	.	—	这	形式	是	容易地	认可	之中	这	一些	物种

[ɒv; əv]['smaɪlæks] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][əʊ'haɪəʊ] ,

of	Smilax	indigenous	to	Ohio	,
的	菝葜	土著	到	俄亥俄州	,

叶片变异——这种形态很容易在俄亥俄州几种本土菝葜属植物中辨认出来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [liːvz] ['veəri] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] .

though	the	leaves	vary	in	size	and	shape	to	a	remarkable	degree	.
尽管	这	树叶	各不相同	在	尺寸	和	形状	到	一个	卓越	程度	.

虽然叶子的大小和形状差异很大。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][ˌtuː'tuː] , [pleɪt] [fɔːr] .

A	large	number	of	the	common	forms	are	shown	in	figure	2	,	plate	4	.
一个	大的	数字	的	这	常见的	表格	是	所示	在	数字	2	,	盘子	4	.

图 2，图版 4 显示了大量常见形式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['brɔːdli] ['kɔːdeɪt] - ['əʊv(ə)l] , ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [lɒŋ] ; ['ɒf(ə)n]['əʊveɪt] -

They	are	sometimes	very	broadly	cordate	-	oval	,	wider	than	long	;	often	ovate	-
他们	是	有时	非常	总体而言	心形	-	椭圆形	,	更广泛	比	长的	;	经常	卵形	-

['kɔːdeɪt] , ['əʊv(ə)l][ɔː(r)]['əʊveɪt] ,

cordate	,	oval	or	ovate	,
心形	,	椭圆形	或者	卵形	,

它们有时呈宽心形卵圆形，宽度大于长度；通常呈卵形心形、卵圆形或卵圆形。

[lɑːns] - ['əʊv(ə)l] , ['ɒblɒŋ] [tuː; tə] ['ɒblɒŋ] - ['əʊveɪt] , ['brɔːdli] [tuː; tə] ['nærəʊli] ['lɑːnsiəˌleɪt] [ænd; ənd]

lance	-	oval	,	oblong	to	oblong	-	ovate	,	broadly	to	narrowly	lanceolate	and
槊	-	椭圆形	,	长方形	到	长方形	-	卵形	,	总体而言	到	勉强	披针形	和

['iːv(ə)n]['lɪniə(r)] ;

even	linear	;
甚至	线性	;

披针形卵形、长圆形至长圆卵形、宽披针形至窄披针形，甚至线形；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] ['kʌspɪˌdeɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə'kjuːt][ɔː(r)]

they	are	mostly	cuspidate	at	the	apex	,	in	some	cases	tapering	to	acute	or
他们	是	大多	尖齿	在	这	顶点	,	在	一些	案例	逐渐变细	到	急性	或者

[sʌb] - [ə'kjuːmɪˌneɪt; ə'kjuːmɪnɪt] .

sub	-	acuminate	.
子	-	尖锐的	.

它们大多在尖端呈尖状，有些情况下逐渐变细至锐尖或亚尖尖。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz]['məʊstli] ['kɔːdeɪt] [ænd; ənd] [ˌsʌb'kɔːdeɪt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['teɪpərɪŋ] .

The	base	is	mostly	cordate	and	subcordate	,	but	occasionally	tapering	.
这	根据	是	大多	心形	和	心下	,	但	偶尔	逐渐变细	.

基部多为心形或近心形，但偶尔呈渐尖形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [ðæt] [fɔːmz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hælbɜːd] - [ʃeɪp] [ə'kɜː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən] .

It	is	seldom	that	forms	approaching	halberd	-	shape	occur	in	our	region	.
它	是	很少	那	表格	接近	戟	-	形状	发生	在	我们的	地区	.

在我们地区，很少出现接近戟形的地形。

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [fɔːr] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðiːz] ['sevrəl] [fɔːmz] .

An	inspection	of	plate	4	will	illustrate	these	several	forms	.
一个	检查	的	盘子	4	将要	阐明	这些	一些	表格	.

查阅图版 4 即可了解这些几种形式。

[ðə; ði][twɪg] [wɪð] [fruːt] [mɑːkt] [sɪks] ,

The	twig	with	fruit	marked	6	,
这	枝条	和	水果	标记	6	,

标有6的带果实的树枝，

[beəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn] [mɑːkt] [wʌn] .

bears	a	very	common	form	of	the	leaf	as	does	also	the	one	marked	1	.
熊	一个	非常	常见的	形式	的	这	叶子	作为	做	还	这	一	标记	1	.

叶片形状非常常见，标号为 1 的叶片也是如此。

[ðə; ði] [brɔːd] - [liːf] [fɔːm] [ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] ,

The	broad	-	leaf	form	is	not	uncommon	,
这	广阔	-	叶子	形式	是	不是	罕见	,

阔叶型并不罕见，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [brɔːd] - [liːf] [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['spesəmən] [mɑːkt] [θriː][ænd; ənd][faɪv][ɪz][ɒv; əv]

but	the	very	broad	-	leaf	as	seen	in	specimens	marked	3	and	5	is	of
但	这	非常	广阔	-	叶子	作为	已见	在	标本	标记	3	和	5	是	的

[mʌtʃ] [les] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] .

much	less	frequent	occurrence	.
很多	较少的	频繁	发生	.

但像标号为 3 和 5 的标本中看到的这种非常宽阔的叶子，出现的频率要低得多。

[ðə; ði] ['veri] ['nærəʊ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bɔːn] [ɒn] [ʃɔːt] [stemz] — [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]

The	very	narrow	leaves	are	as	a	rule	borne	on	short	stems	—	such	as	have
这	非常	狭窄的	树叶	是	作为	一个	规则	出生	在	短的	茎	—	这样的	作为	有

[dɪ'veləpt] [ɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd]

developed	in	fields	and
发达	在	字段	和

这种植物的叶子非常狭长，通常生长在短茎上——例如在田野里生长的那种。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[medəuz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [stemz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] .
meadows **where** **the** **earlier** **stems** **have** **been** **destroyed** **or** **disturbed** **.**
草地 在哪里 这 早些时候 茎 有 到过 损毁 或者 不安 .

草甸上早期的茎秆已被破坏或扰动。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [stemz] ([mɑːkt] [wʌn]) [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd][hæv; həv]
But **often** **on** **such** **stems** **(** **marked** **1** **)** **the** **leaves** **are** **broad** **and** **have**
但 经常 在 这样的 茎 (标记 1) 这 树叶 是 广阔 和 有
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪp] .
the **natural** **shape** **.**
这 自然的 形状 .

但通常情况下，在这样的茎（标记为 1）上，叶子宽阔且具有自然形状。

[saɪz][ɒv; əv] [liːvz] . — [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['veəriəb(ə)l] .
Size **of** **Leaves** **.** **—** **The** **size** **of** **the** **leaves** **is** **strikingly** **variable** **.**
尺寸 的 树叶 . — 这 尺寸 的 这 树叶 是 引人注目 多变的 .

叶片大小——叶片的大小差异很大。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ʃəʊn] [ɒn] [pleɪt] [fɔːr] ['biːɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [ɪg'zɪbɪt] [kə'rektli]
The **specimens** **shown** **on** **plate** **4** **being** **reproduced** **from** **photographs** **exhibit** **correctly**
这 标本 所示 在 盘子 4 存在 复制品 从 照片 展览 正确
[ðɪs] [ˌveəriə'bɪləti] .
this **variability** **.**
这 变异性 .

图版 4 中所示的标本是根据照片复制的，正确地展现了这种变异性。

['keəf(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] ['teɪkən][æt; ət]['rændəm][frɒm; frəm]
Careful **measurements** **also** **were** **made** **of** **leaves** **taken** **at** **random** **from**
小心 测量 还 是 制成 的 树叶 已采取 在 随机的 从
['hʌndrədz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
hundreds **selected** **to** **illustrate** **this** **point** **.**
数百 已选 到 阐明 这 观点 .

为了说明这一点，我们还从数百片随机挑选的叶子中取出一些进行仔细测量。

[ðiːz] [sɪns] [ðeɪ] [gɪv] [bəuθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] ['demənstreɪt]
These **since** **they** **give** **both** **the** **length** **and** **width** **of** **the** **leaf** **demonstrate**
这些 自从 他们 给 两个都 这 长度 和 宽度 的 这 叶子 证明
[ðə; ði] [ʃeɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][saɪz] .
the **shape** **as** **well** **as** **the** **size** **.**
这 形状 作为 出色地 作为 这 尺寸 .

由于它们同时给出了叶子的长度和宽度，因此可以显示叶子的形状和大小。

[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['des.ɪˌmiː.tərz][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

The	measurements	are	in	decimeters	and	one	hundred	of	them	are
这	测量	是	在	分米	和	一	百	的	他们	是

[æz; əz] [fˈɒləʊz] : 12×11 . [faɪv] - . 5×9 . - . 5×6 9×2 [naɪn] . 5×3 . [eit]['sɛvən] . 8×2 . 211×10 . [faɪv]

as	follows	:	12×11	.	5	12	.	5×9	.	58	.	5×6	9×2	9	.	5×3	.	8	7	.	8×2	.	211×10	.	5
作为	跟随	:	12×11	.	5	-	.	5×9	.	-	.	5×6	9×2	9	.	5×3	.	8	7	.	8×2	.	211×10	.	5

12×9 . [faɪv]['sɛvən] . 5×5 . [faɪv] 9×3 . [faɪv] 8×4 ['sɛvən] . 3×2 . 812×11 12×11 [eit] . 6×5 . [fɔːr] 8×1 . [faɪv]

12×9	.	5	7	.	5×5	.	5	9×3	.	5	8×4	7	.	3×2	.	812×11	12×11	8	.	6×5	.	4	8×1	.	5
12×9	.	5	7	.	5×5	.	5	9×3	.	5	8×4	7	.	3×2	.	812×11	12×11	8	.	6×5	.	4	8×1	.	5

7×2 . [eit] 6×1 . 713×10 . [sɪks] 11×11 . [eit] 8×6 6×0 . ['sɛvən] 8×3 . [eit][faɪv] . 3×1 . 611×12 - . 2×9 .

7×2	.	8	6×1	.	713×10	.	6	11×11	.	8	8×6	6×0	.	7	8×3	.	8	5	.	3×1	.	611×12	12	.	2×9	.
7×2	.	8	6×1	.	713×10	.	6	11×11	.	8	8×6	6×0	.	7	8×3	.	8	5	.	3×1	.	611×12	-	.	2×9	.

[eit] 9×6 8×1 . [faɪv][fɔːr] . 5×1 8×3 . - . 5×11 . [ˌtuːˈtuː] - . 5×10 [eit] . 5×6 7×1 . [eit] 7×2 . [ˌtuːˈtuː]

8	9×6	8×1	.	5	4	.	5×1	8×3	.	412	.	5×11	.	2	11	.	5×10	8	.	5×6	7×1	.	8	7×2	.	2
8	9×6	8×1	.	5	4	.	5×1	8×3	.	-	.	5×11	.	2	-	.	5×10	8	.	5×6	7×1	.	8	7×2	.	2

['sɛvən] . 5×2 . - . 2×10 - . 5×10 . [faɪv][eit] . 5×5 . [eit][sɪks] . 8×2 7×3 . [ˌtuːˈtuː] 6×2 . 512×11 - .

7	.	5×2	.	512	.	2×10	13	.	5×10	.	5	8	.	5×5	.	8	6	.	8×2	7×3	.	2	6×2	.	512×11	11	.
7	.	5×2	.	-	.	2×10	-	.	5×10	.	5	8	.	5×5	.	8	6	.	8×2	7×3	.	2	6×2	.	512×11	-	.

5×9 . [sɪks][naɪn] . 8×6 . [fɔːr]['sɛvən] . 5×2 . [ˌtuːˈtuː][sɪks] . 2×2 . [faɪv] 6×2 . 811×11 8×5 . [faɪv] 9×7 . - .

5×9	.	6	9	.	8×6	.	4	7	.	5×2	.	2	6	.	2×2	.	5	6×2	.	811×11	8×5	.	5	9×7	.	35	.
5×9	.	6	9	.	8×6	.	4	7	.	5×2	.	2	6	.	2×2	.	5	6×2	.	811×11	8×5	.	5	9×7	.	-	.

5×2 . [faɪv][eit] . 2×2 . [eit] 6×2 . - . 5×11 . [wʌn] 9×6 [eit] . 3×5 . [eit]['sɛvən] . 6×2 . [ˌtuːˈtuː][sɪks] . 5×2

5×2	.	5	8	.	2×2	.	8	6×2	.	611	.	5×11	.	1	9×6	8	.	3×5	.	8	7	.	6×2	.	2	6	.	5×2
5×2	.	5	8	.	2×2	.	8	6×2	.	-	.	5×11	.	1	9×6	8	.	3×5	.	8	7	.	6×2	.	2	6	.	5×2

. [ˌtuːˈtuː] 7×2 . 811×10 . [eit][naɪn] . 2×6 . [faɪv] 9×6 . [faɪv]['sɛvən] . 8×2 [faɪv] . 5×2 . [naɪn][eit] . 4×312×11

.	2	7×2	.	811×10	.	8	9	.	2×6	.	5	9×6	.	5	7	.	8×2	5	.	5×2	.	9	8	.	4×312×11
.	2	7×2	.	811×10	.	8	9	.	2×6	.	5	9×6	.	5	7	.	8×2	5	.	5×2	.	9	8	.	4×312×11

. 58×5 . [faɪv][naɪn] . 9×7 . - . 5×2 ['sɛvən] . 3×2 . ['sɛvən][naɪn] . 8×3 . 512×10 . [sɪks] 9×7 [eit] . 2×4 .

.	58×5	.	5	9	.	9×7	.	66	.	5×2	7	.	3×2	.	7	9	.	8×3	.	512×10	.	6	9×7	8	.	2×4	.
.	58×5	.	5	9	.	9×7	.	-	.	5×2	7	.	3×2	.	7	9	.	8×3	.	512×10	.	6	9×7	8	.	2×4	.

[sɪks] 7×0 . [eit] 8×1 . [eit] 10×3 . 513×11 [eit] . 5×7 . [faɪv][eit] . 5×6 [eit] . 4×0 . ['sɛvən][naɪn] . 5×1 . [naɪn]

6	7×0	.	8	8×1	.	8	10×3	.	513×11	8	.	5×7	.	5	8	.	5×6	8	.	4×0	.	7	9	.	5×1	.	9
6	7×0	.	8	8×1	.	8	10×3	.	513×11	8	.	5×7	.	5	8	.	5×6	8	.	4×0	.	7	9	.	5×1	.	9

[naɪn] . 6×3 . 812×11 ['sɛvən] . 5×4 . [faɪv][eit] . 8×6 8×1 . [fɔːr][naɪn] . 5×2 . [ˌtuːˈtuː]['sɛvən] . 5×1 . - .

9	.	6×3	.	812×11	7	.	5×4	.	5	8	.	8×6	8×1	.	4	9	.	5×2	.	2	7	.	5×1	.	711	.
9	.	6×3	.	812×11	7	.	5×4	.	5	8	.	8×6	8×1	.	4	9	.	5×2	.	2	7	.	5×1	.	-	.

5×10 . [eit][eit] . 5×6 . [ˌtuːˈtuː][naɪn] . 5×7 [eit] . 5×2 [eit] . 4×2 . [ˌtuːˈtuː][naɪn] . 4×2 . 512×11 . [θriː] 9×7

5×10	.	8	8	.	5×6	.	2	9	.	5×7	8	.	5×2	8	.	4×2	.	2	9	.	4×2	.	512×11	.	3	9×7
5×10	.	8	8	.	5×6	.	2	9	.	5×7	8	.	5×2	8	.	4×2	.	2	9	.	4×2	.	512×11	.	3	9×7

- . 1×2 . [ˌtuːˈtuː] 9×3 . [faɪv] 8×2 . [faɪv]

11	.	1×2	.	2	9×3	.	5	8×2	.	5
-	.	1×2	.	2	9×3	.	5	8×2	.	5

测量单位为分米，一百个测量值如下：12×11.5 12.5×9.5 8.5×6 9×2 9.5×3.8 7.8×2.2 11×10.5 12×9.5 7.5×5.5 9×3.5 8×4 7.3×2.8 12×11 12×11 8.6×5.4 8×1.5 7×2.8 6×1.7 13×10.6 11×11.8 8×6 6×0.7 8×3.8 5.3×1.6 11×12 12.2×9.8 9×6 8×1.5 4.5×1 8×3.4 12.5×11.2 11.5×10 8.5×6 7×1.8 7×2.2 7.5×2.5 12.2×10 13.5×10.5 8.5×5.8 6.8×2 7×3.2 6×2.5 12×11 11.5×9.6 9.8×6.4 7.5×2.2 6.2×2.5 6×2.8 11×11 8×5.5 9×7.3 5.5×2.5 8.2×2.8 6×2.6 11.5×11.1 9×6 8.3×5.8 7.6×2.2 6.5×2.2 7×2.8 11×10.8 9.2×6.5 9×6.5 7.8×2 5.5×2.9 8.4×3 12×11.5 8×5.5 9.9×7.6 6.5×2 7.3×2.7 9.8×3.5 12×10.6 9×7 8.2×4.6 7×0.8 8×1.8 10×3.5 13×11 8.5×7.5 8.5×6 8.4×0.7 9.5×1.9 9.6×3.8 12×11 7.5×4.5 8.8×6 8×1.4 9.5×2.2 7.5×1.7 11.5×10.8 8.5×6.2 9.5×7 8.5×2 8.4×2.2 9.4×2.5 12×11.3 9×7 11.1×2.2 9×3.5 8×2.5

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] . — ['naɪðə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ə'rɪdʒənəli] (-) [baɪ]

Description	of	the	Leaf	.	—	Neither	the	description	as	given	originally	(	1787	)	by
描述	的	这	叶子	.	—	两者都不	这	描述	作为	给定	起初	(	-	)	经过

['wɔ:ltə] [nɔ:(r)] [ðəʊz] [kən'teɪnd] [ɪn]['aʊə(r)]['mænjʊəl] [gɪv] ['eni][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌveəriə'bɪləti]

Walter	nor	those	contained	in	our	Manuals	give	any	intimation	of	such	variability
沃尔特	也不	那些	包含	在	我们的	手册	给	任何	暗示	的	这样的	变异性

[æz; əz] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:z] .

as	actually	occurs	.
作为	实际上	发生	.

叶片描述——无论是沃尔特最初（1787 年）给出的描述，还是我们手册中所包含的描述，都没有暗示这种实际发生的变异性。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] : ['wɔ:ltə] [sez] “ - - - - ” ;

Some	of	them	are	as	follows	:	Walter	says	“	foliis	oblongo	-	cordatis	”	;
一些	的	他们	是	作为	跟随	:	沃尔特	说道	“	-	-	-	-	”	;

[wʊd] , “ ['əʊveɪt] , ['faɪnəli] ['nɪəli] [ɔ:'bɪkjʊlə] ,

Wood	,	“	ovate	,	finally	nearly	orbicular	,
木头	,	“	卵形	,	最后	几乎	圆形	,

其中一些如下：沃尔特说“foliis oblongo-cordatis”；伍德说“卵形，最终近圆形，

[ə'brʌptli] [kən'træktɪd] [æt; ət][wʌn][end] ” ; [greɪ] , “ ['əʊveɪt] , ['reəli] [ˌsʌb'kɔ:deɪt] , [ə'brʌptli]

abruptly	contracted	at	one	end	”	;	Gray	,	“	ovate	,	rarely	subcordate	,	abruptly
突然	合同	在	一	结尾	”	;	灰色的	,	“	卵形	,	很少	心下	,	突然

['mju:krəʊnɪt] ” ; ['brɪtən] , “ ['əʊveɪt] ,

mucronate	”	;	Britton	,	“	ovate	,
毛酸	”	;	布里顿	,	“	卵形	,

一端突然收缩”；Gray，“卵圆形，极少近心形，突然具短尖”；Britton，“卵圆形，

[ə'kju:t][ɔ:(r)] ['kʌspɪˌdeɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['sʌmtaɪmz] ['kɔ:deɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

acute	or	cuspidate	at	the	apex	,	sometimes	cordate	at	the	base	.
急性	或者	尖齿	在	这	顶点	,	有时	心形	在	这	根据	.

顶端锐利或具尖，基部有时呈心形。

” [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['spesəmən] : [li:vz]

”	I	would	suggest	the	following	as	applicable	to	the	Ohio	specimens	:	Leaves
”	我	会	建议	这	下列的	作为	适用的	到	这	俄亥俄州	标本	:	树叶

['məʊstli]['əʊveɪt] ,

mostly	ovate	,
大多	卵形	,

“我建议以下几点适用于俄亥俄州的标本：叶片大多为卵形，

['ɒf(ə)n] ['brɔ:dli] ['əʊv(ə)l] ([ə'keɪʒnəli] [brɔ:də] [ðæn; ðən] [lɒŋ]) , ['sʌmtaɪmz] ['ɒblɒŋ] - ['əʊveɪt] ,

often	broadly	oval	(	occasionally	broader	than	long	)	,	sometimes	oblong	-	ovate	,
经常	总体而言	椭圆形	(	偶尔	更广泛	比	长的	)	,	有时	长方形	-	卵形	,

['veərɪŋ] [tu:; tə] ['lɑ:nsiəˌleɪt] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['lɪniə(r)] ;

varying	to	lanceolate	or	even	linear	;
变化	到	披针形	或者	甚至	线性	;

通常为宽卵形（有时宽度大于长度），有时为长卵形，也可呈披针形甚至线形；

[ðə; ði] [beɪs] ['məʊstli] [ˌsʌb'kɔ:deɪt] [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] ['kɔ:deɪt] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['kju:nɪət] ; [ðə; ði]['eɪpeks]

the	base	mostly	subcordate	but	often	cordate	or	even	cuneate	;	the	apex
这	根据	大多	心下	但	经常	心形	或者	甚至	楔形	;	这	顶点

['kʌspɪˌdeɪt] [tu:; tə][ə'kju:t][ɔ:(r)] [sʌb] - [ə'kju:mɪˌneɪt; ə'kju:mɪnɪt] .

cuspidate	to	acute	or	sub	-	acuminate	.
尖齿	到	急性	或者	子	-	尖锐的	.

基部多为近心形，但常为心形甚至楔形；尖端为尖形至锐形或近尖形。

['smaɪlæks][ˌspaɪnjʊ'loʊsə] . — ['brɪtən] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['flɔ:rə] , [wʌn] : - ,

Smilax	spinulosa	.	—	Britton	and	Brown	in	the	illustrated	Flora	,	1	:	440	,
菝葜	棘刺	.	—	布里顿	和	棕色的	在	这	插图	弗洛拉	,	1	:	-	,

Smilax spinulosa.—Britton 和 Brown 在插图植物志, 1: 440,

[əˈpend] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv]['smaɪlæks] ['glɔːkə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] : “ ['smaɪlæks]
appends **to** **the** **description** **of** **Smilax** **glauca** **the** **following** **paragraph** **:** **“** **Smilax**
追加 到 这 描述 的 菝葜 青黄 这 下列的 段落 : “ 菝葜
[ˌspaɪnjʊˈloʊsə][dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ] ,
spinulosa **J** **.** **E** **.** **Smith** **,**
棘刺 J . E . 史密斯 ,

在 Smilax glauca 的描述后添加以下段落：“Smilax spinulosa JE Smith，

[ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [wɪð] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['prɪklz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] ,
is **a** **form** **with** **numerous** **small** **prickles** **on** **the** **lower** **part** **of** **the** **stem** **,**
是 一个 形式 和 很多的 小的 刺 在 这 降低 部分 的 这 干 ,

是一种茎下部长有许多小刺的形态。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['hælbɜːd] - [ʃeɪpt] [liːvz] .
and **more** **elongated** **,** **sometimes** **halberd** **-** **shaped** **leaves** **.**
和 更多的 细长的 , 有时 戟 - 形状 树叶 .

叶片更长，有时呈戟形。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz] [ɪn] ['sʌðən] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] .
It **occurs** **in** **southern** **New** **York** **,** **but** **is** **not** **well** **understood** **.**
它 发生 在 南部 新的 约克 , 但 是 不是 出色地 理解 .

它发生于纽约州南部，但人们对它了解甚少。

” [haʊˈevə(r)]['smaɪlæks][ˌspaɪnjʊˈloʊsə]
” **However** **Smilax** **spinulosa**
” 然而 菝葜 棘刺

然而，菝葜属植物

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðiːz] ['ɔːθəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv]['smaɪlæks] ['glɔːkə] ,
is **given** **by** **these** **authors** **as** **a** **synonym** **of** **Smilax** **glauca** **,**
是 给定 经过 这些 作者 作为 一个 代名词 的 菝葜 青黄 ,

这些作者将其视为 Smilax glauca 的同义词。

[wɪtʃ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kəˈrekt] .
which **according** **to** **my** **judgment** **is** **correct** **.**
哪个 根据 到 我的 判断 是 正确的 .

依我判断，这是正确的。

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate **4** **.**
盘子 4 .

图4。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

['kɛlərmən] [ɒn] ['smaɪlæks] .
KELLERMAN **ON** **SMILAX** **.**
凯勒曼 在 菝葜 .

凯勒曼谈斯迈拉克斯。

['smaɪlæks][ˌspaɪnjʊ'loʊsə][æn; ən] [ɪk'striːm] [fɔːm] [ɒv; əv][es] . ['glɔːkə] . — [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [sɪ'kjʊəd]

Smilax	Spinulosa	an	Extreme	Form	of	S	.	Glauca	.	—	The	material	secured
菠萝	棘刺	一个	极端	形式	的	S	.	青黄	.	—	这	材料	安全

['riːs(ə)ntli] ['fɔːtʃənətli] [kliə] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ən'les] [ai] ['mɪsˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

recently	fortunately	clears	up	the	case	unless	I	misapprehend	the	purport	of	the
最近	幸运的是	清除	向上	这	案件	除非	我	误解	这	旨趣	的	这

[ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .

above	quotation	.
多于	引述	.

Smilax Spinulosa 是 S. Glauca 的一个极端变种。——幸运的是，最近获得的材料澄清了这个问题，除非我误解了上述引文的含义。

[ðə; ði] “ [mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [liːvz] ” ['spəʊkən][ɒv; əv] [meɪ] [faɪnd][ðeə(r)] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz]

The	“	more	elongated	leaves	”	spoken	of	may	find	their	counterpart	in	the	figures
这	“	更多的	细长的	树叶	”	说	的	可能	寻找	他们的	对应物	在	这	数据

[ɒn] [pleɪt] [fɔːr] ,

on	plate	4	,
在	盘子	4	,

文中提到的“较长的叶子”可以在图版 4 的图形中找到对应物。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['smaɪlæks] ['glɔːkə] .

and	yet	there	can	be	no	question	that	they	belong	to	Smilax	glauca	.
和	然而	那里	能	是	不	问题	那	他们	属于	到	菠萝	青黄	.

然而，毫无疑问，它们属于蓝花菠萝（Smilax glauca）。

[ðə; ði] [twɪgz] ['beərɪŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

The	twigs	bearing	them	were	in	many	cases	found	attached	to	the	same
这	树枝	轴承	他们	是	在	许多	案例	成立	随附的	到	这	相同的

[ˌʌndə'graʊnd] [stemz] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] .

underground	stems	that	bore	the	broad	leaves	.
地下	茎	那	钻孔	这	广阔	树叶	.

在许多情况下，人们发现长出这些枝条的枝条与长出宽大叶子的地下茎相连。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

Even	at	a	glance	the	identity	of	the	specimens	in	the	field	could	not	be
甚至	在	一个	瞥一眼	这	身份	的	这	标本	在	这	场地	可以	不是	是

[mɪ'steɪkən] ;

mistaken	;
错误	;

即使只看一眼，也能轻易辨认出野外采集的标本；

[ɔːl][ðeə(r)] ['kærəktəz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['smaɪlæks] ['glɔːkə] .

all	their	characters	showed	that	they	were	really	Smilax	glauca	.
全部	他们的	人物	显示	那	他们	是	真的	菠萝	青黄	.

它们的所有特征都表明它们确实是菠萝属植物。

[ɪn][hɜː'beərɪəm] ['spesəmən] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ['evri] [grə'deɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

In	herbarium	specimens	that	have	been	preserved	every	gradation	may	be	seen
在	植物标本馆	标本	那	有	到过	保存完好	每一个	层次	可能	是	已见

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] .

between	the	extremes	shown	in	the	plate	.
之间	这	极端情况	所示	在	这	盘子	.

在保存完好的植物标本中，可以看到图版所示极端情况之间的所有渐变情况。

[ðiːz] ['spesəmən] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ˌʌndə'graʊnd] [stemz] [ðæt] [beə(r)][bəuθ] [liːvz]

These	specimens	also	show	in	some	cases	underground	stems	that	bear	both	leaves
这些	标本	还	展示	在	一些	案例	地下	茎	那	熊	两个都	树叶

[ænd; ənd] [twɪgz] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdə] [fɔːm] .

and	twigs	with	leaves	of	the	broader	form	.
和	树枝	和	树叶	的	这	更广泛	形式	.

这些标本有时还显示出地下茎，其上既有叶子也有枝条，枝条上的叶子形状较宽。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [weə(r)] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][nɒt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][krɒp] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

As	a	rule	in	the	cornfields	where	the	soil	is	not	rich	and	crop	-	cultivation
作为	一个	规则	在	这	玉米地	在哪里	这	土壤	是	不是	富有的	和	庄稼	-	栽培

[hæz; həz] [biːn] ['dɪlɪdʒənt][ðə; ði]['nærəʊə(r)] [liːvz] ([ɒn] [ʃɔːtə] [stemz]) [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] .

has	been	diligent	the	narrower	leaves	(	on	shorter	stems	)	are	common	.
有	到过	勤奋	这	较窄	树叶	(	在	较短	茎	)	是	常见的	.

一般来说，在土壤不肥沃、耕作勤勉的玉米地里，叶片较窄（茎秆较短）的玉米比较常见。

[ɪn] [rɪtʃə] ['kɔːnfiːld] , [ænd; ənd][ɪn] [medəuz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [kwaɪt] ['fɜːtaɪl] ,

In	richer	cornfields	,	and	in	meadows	,	especially	if	quite	fertile	,
在	更富有	玉米地	,	和	在	草地	,	尤其	如果	相当	沃	,

在肥沃的玉米地和草地上，尤其是在非常肥沃的草地上，

[ðə; ði] [ʃɔːt] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːdə] [liːvz] .

the	short	stems	are	clothed	with	the	broader	leaves	.
这	短的	茎	是	穿着衣服	和	这	更广泛	树叶	.

短茎上覆盖着宽大的叶子。

[ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðɪs] [fɔːm] [wɪð] “ [mɔː(r)]

Abundant	evidence	was	at	hand	to	demonstrate	that	this	form	with	“	more
丰富	证据	曾是	在	手	到	证明	那	这	形式	和	“	更多的

['iːlɒŋgeɪtɪd] [liːvz] ” ([es] . [ˌspaɪnjʊ'loʊsə]) [ɪz] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːm] [kɔːld] [es] .

elongated	leaves	”	(	S	.	spinulosa	)	is	directly	connected	with	the	form	called	S	.
细长的	树叶	”	(	S	.	棘刺	)	是	直接地	连接	和	这	形式	称为	S	.

['glɔːkə] [baɪ][ðə; ði] [tæk'sɒnəmɪst] .

glauca	by	the	taxonomists	.
青黄	经过	这	分类学家	.

有大量证据表明，这种“叶片更长”的形态（S. spinulosa）与分类学家称之为 S. glauca 的形态直接相关。

[ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ;

Its	peculiarities	are	doubtless	referable	to	the	special	environment	;
它是	特殊性	是	毫无疑问	可参考的	到	这	特别的	环境	;

它的特殊性无疑与其特殊的环境有关；

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [kʊd; kəd] [ðiːz] [ə'pærəntli] [ə'berənt; 'æbərənt] ['spesəmən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ɔː(r)]

in	no	case	could	these	apparently	aberrant	specimens	be	called	a	specific	or
在	不	案件	可以	这些	显然	异常	标本	是	称为	一个	具体的	或者

['iːv(ə)n][və'raɪətəl] [fɔːm] .

even	varietal	form	.
甚至	品种	形式	.

无论如何，这些明显异常的标本都不能被称为特定品种，甚至不能被称为变种。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [fɔːr] . — ['smaɪlæks] ['glɔːkə] .

Explanation	of	Plate	4	.	—	Smilax	glauca	.
解释	的	盘子	4	.	—	菝葜	青黄	.

图版 4 说明——Smilax glauca。

['fɪgə(r)] [wʌn] : [eɪt] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['tjʊbər] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

Figure	1	:	Eight	specimens	of	tubers	reproduced	from	photographs	and	much
数字	1	:	八	标本	的	块茎	复制品	从	照片	和	很多

[rɪ'djuːst] .

reduced	.
减少	.

图 1：根据照片复制并大幅缩小的八个块茎标本。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[twɪgz] ([wʌn] - [sɪks]) ['beərɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [ʃeɪps] ['ɔːlsəʊ] ['seprət] [liːvz] (['sɛvən] - -)

Twigs	(	1	-	6	)	bearing	leaves	of	varying	shapes	also	separate	leaves	(	7	-	56	)
树枝	(	1	-	6	)	轴承	树叶	的	变化	形状	还	分离	树叶	(	7	-	-	)

['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .

illustrating	variation	in	shape	and	size	.
图示	变化	在	形状	和	尺寸	.

枝条（1-6）上长有形状各异的叶子，也分隔出叶子（7-56），以展示形状和大小的变化。

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETINGS	OF	THE	BIOLOGICAL	CLUB	.
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学会会议。

[ɒk'təʊbə(r)] 1st , - , [bə'tænɪk(ə)l] [hɔːl] .

October	1st	,	1900	,	Botanical	Hall	.
十月	1st	,	-	,	植物	大厅	.

1900年10月1日，植物园。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [wɜːk] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

This	evening	was	spent	in	the	giving	of	reports	on	work	done	during	the	summer
这	晚上	曾是	花费	在	这	给予	的	报告	在	工作	完毕	期间	这	夏天

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

今晚主要用来汇报暑假期间的工作情况。

['ɑzbən] , [mɪlz] , ['grɪgz] , ['taɪlə] , [mɪs] [du'fʊr] , ['ʃæfnər] [ænd; ənd] [haɪn] [geɪv] [rɪ'pɔːts] .

Osborn	,	Mills	,	Griggs	,	Tyler	,	Miss	Dufour	,	Schaffner	and	Hine	gave	reports	.
奥斯本	,	米尔斯	,	格里格斯	,	泰勒	,	错过	杜福尔	,	沙夫纳	和	海因	给予	报告	.

奥斯本、米尔斯、格里格斯、泰勒、杜福尔小姐、沙夫纳和海因作了报告。

['sev(ə)n] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .

Seven	names	were	proposed	for	membership	.
七	姓名	是	建议的	为了	会员资格	.

共有七人被提名为会员候选人。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['ɑzbən] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)][ɪn]

The	motion	by	Professor	Osborn	to	hold	the	meetings	of	the	current	year	in
这	运动	经过	教授	奥斯本	到	抓住	这	会议	的	这	当前的	年	在

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kærid] .

Biological	Hall	was	carried	.
生物	大厅	曾是	携带	.

奥斯本教授提出的将本年度会议安排在生物楼举行的动议获得通过。

[haɪn] , [mɔːs] [ænd; ənd] [mɪs] [du'fʊr] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] [tuː; tə]

Hine	,	Morse	and	Miss	Dufour	were	appointed	a	nominating	committee	to
海因	,	莫尔斯	和	错过	杜福尔	是	任命	一个	提名	委员会	到

[sɪ'lekt] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .

select	officers	for	the	year	.
选择	警官	为了	这	年	.

海因、莫尔斯和杜福尔小姐被任命为提名委员会，负责选拔当年的官员。

[nəʊ'vembə(r)] 5th , - .

November	5th	,	1900	.
十一月	5th	,	-	.

1900年11月5日。

['membəz] [ə'sembəld] [ɪn][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [hɔːl] .

Members	assembled	in	Biological	Hall	.
成员	组装	在	生物	大厅	.

成员们聚集在生物学大厅。

['prezɪdənt] ['ʃæfnər] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

President	**Schaffner**	**called**	**the**	**meeting**	**to**	**order**	**.**
总统	沙夫纳	称为	这	会议	到	命令	.

沙夫纳主席宣布会议开始。

['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['ɑzbən] ['prezɪdənt] , ['tailə] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [haɪn] ['sekrət(ə)ri] .

Officers	**were**	**elected**	**as**	**follows**	**:**	**Osborn**	**president**	**,**	**Tyler**	**vice**	**-**	**president**	**,**	**Hine**	**secretary**	**.**
警官	是	当选	作为	跟随	:	奥斯本	总统	,	泰勒	副	-	总统	,	海因	秘书	.

选举结果如下：奥斯本当选主席，泰勒当选副主席，海因当选秘书。

[lɒŋ] , ['waɪmən] , [bɔːl] , ['hæmbəlˌtən][ænd; ənd]['dʌnˌlæp][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['membəʃɪp] .

Long	**,**	**Wyman**	**,**	**Ball**	**,**	**Hambleton**	**and**	**Dunlap**	**were**	**elected**	**to**	**membership**	**.**
长的	,	怀曼	,	球	,	汉布尔顿	和	邓拉普	是	当选	到	会员资格	.

Long、Wyman、Ball、Hambleton 和 Dunlap 当选为会员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['prezɪdənt] , [prə'fesə(r)] ['ʃæfnər] , [geɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

The	**retiring**	**president**	**,**	**Professor**	**Schaffner**	**,**	**gave**	**the**	**address**	**of**	**the**	**evening**	**.**
这	退休	总统	,	教授	沙夫纳	,	给予	这	地址	的	这	晚上	.

即将卸任的校长沙夫纳教授发表了当晚的讲话。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] " [ðə; ði] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][saɪ'tɒlədʒi][ɒv; əv] [ˌɛrɪ'θroʊniəm] .

He	**had**	**for**	**his**	**subject**	**"**	**The**	**Life**	**History**	**and**	**Cytology**	**of**	**Erythronium**	**.**
他	有	为了	他的	主题	"	这	生活	历史	和	细胞学	的	红霉素	.

他的课题是"红花虫的生活史和细胞学"。

" - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

"	**Landacre**	**and**	**others**	**took**	**part**	**in**	**a**	**discussion**	**of**	**the**	**paper**	**.**
"	-	和	其他的	采取	部分	在	一个	讨论	的	这	纸	.

兰德克雷和其他人参与了对该论文的讨论。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .

J	**.**	**H**	**.**	**S**	**.**
J	.	H	.	S	.

初中

[njuːz] [ænd; ənd] [nəʊts] .

NEWS	**AND**	**NOTES**	**.**
消息	和	笔记	.

新闻与简讯。

[ðə; ði] [tenθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi][held] [æt; ət][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

The	**tenth**	**annual**	**meeting**	**of**	**the**	**Ohio**	**State**	**Academy**	**of**	**Science**	**will**	**be**	**held**	**at**	**the**	**Ohio**	**State**	**University**	**,**
这	第十	年度的	会议	的	这	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	将要	是	握住	在	这	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州科学院第十届年会将在俄亥俄州立大学举行。

[kə'lʌmbəs] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] - [ænd; ənd] - , - .

Columbus	**,**	**on**	**December**	**26**	**and**	**27**	**,**	**1900**	**.**
哥伦布	,	在	十二月	-	和	-	,	-	.

哥伦布，1900 年 12 月 26 日和 27 日。

['petɪˌəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] . — [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Petioles	of	the	Cottonwood	.	—	The	leaves	of	the	Cottonwood	as	well	as
叶柄	的	这	棉白杨	.	—	这	树叶	的	这	棉白杨	作为	出色地	作为

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['pɑːpjʊləs][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

some	other	species	of	Populus	have	an	interesting	light	relation	.
一些	其他	物种	的	杨树	有	一个	有趣的	光	关系	.

棉白杨的叶柄。——棉白杨以及其他一些杨属植物的叶子与光照关系很有趣。

[ɪf] [wʌn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ʃuːt] ,

If	one	looks	at	a	vigorous	shoot	,
如果	一	看起来	在	一个	蓬勃	射击	,

如果观察一株生长旺盛的嫩芽，

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊfaɪl][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] .

the	leaves	are	seen	to	be	arranged	in	the	profile	position	around	the	stem	.
这	树叶	是	已见	到	是	安排	在	这	轮廓	位置	大约	这	干	.

可以看到叶子呈侧向排列在茎干周围。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] .

This	is	accomplished	by	means	of	a	very	simple	device	.
这	是	完成	经过	方法	的	一个	非常	简单的	设备	.

这是通过一个非常简单的装置实现的。

[ðə; ði]['petɪˌəʊl][ɪz] [mʌtʃ] ['flætnd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt]['fleksəb(ə)l] .

The	petiole	is	much	flattened	next	to	the	blade	and	is	quite	flexible	.
这	叶柄	是	很多	扁平的	下一个	到	这	刀刃	和	是	相当	灵活的	.

叶柄靠近叶片处扁平，且富有弹性。

[ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ɪz] ['trænzvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]

The	flattening	is	transverse	to	the	plane	of	the	blade	and	on	this	account
这	扁平化	是	横	到	这	飞机	的	这	刀刃	和	在	这	帐户

[ðə; ði] [liːf] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	leaf	will	assume	the	vertical	position	,
这	叶子	将要	认为	这	垂直的	位置	,

叶片的扁平化方向与叶片平面垂直，因此叶片将呈现垂直位置。

[nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [wɒt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [ɔː(r)] ['twɪstɪd] .

no	difference	in	what	way	it	is	attached	or	twisted	.
不	不同之处	在	什么	方式	它	是	随附的	或者	扭曲	.

无论以何种方式连接或扭曲，都没有区别。

[ðɪs] [ˌædæp'teɪʃn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['rʌs(ə)l][wʌn] [h'iəz] [wen] ['restɪŋ]

This	adaptation	is	also	responsible	for	the	musical	rustle	one	hears	when	resting
这	适应	是	还	负责任的	为了	这	音乐	沙沙	一	听到	什么时候	休息

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] .

in	the	shade	of	the	Cottonwood	.
在	这	阴影	的	这	棉白杨	.

这种适应性也导致了人们在白杨树荫下休息时听到的沙沙声。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə'laɪk][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

The	leaves	are	very	smooth	and	nearly	alike	on	both	sides	.
这	树叶	是	非常	光滑的	和	几乎	同样	在	两个都	侧面	.

叶片非常光滑，两面几乎一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ædæp'teɪʃnz] ,

Because	of	these	and	other	adaptations	,
因为	的	这些	和	其他	适应	,

由于这些以及其他适应性变化，

[ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['semi] - [ˌzɪərə'fɪtɪk] [triːz]
the Cottonwood is one of the most successful of our semi - xerophytic trees
这 棉白杨 是 一 的 这 最多 成功的 的 我们的 半 - 旱生植物 树木

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['stræglə] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and one of the last stragglers to be found in the western part of the
和 一 的 这 最后的 掉队者 到 是 成立 在 这 西 部分 的 这

[greɪt] [pleɪnz] .
great plains .
伟大的 平原 .

棉白杨是我们半旱生树种中最成功的树种之一，也是大平原西部地区最后残存的树种之一。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .
J . H . S .
J . H . S .

初中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Ohio State University
俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学

[sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒz] , [iːtʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [aːts] , [lɔː] ,
Six distinct and independent Colleges , each Agriculture , Arts , Law ,
六 清楚的 和 独立的 大学 , 每个 农业 , 艺术 , 法律 ,

六个各具特色且独立的学院，分别包括农业学院、文学院、法学院等。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
with a Dean and Faculty of its own .
和 一个 院长 和 学院 的 它是自己的 .

拥有自己的院长和教职人员。

['θɜːti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənts] .
THIRTY SEVEN DEPARTMENTS .
三十 七 部门 .

三十七个部门。

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['fɑːməsi] ,
Engineering , Pharmacy ,
工程 , 药店 ,

工程学、药学、

['θɜːti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːsɪz] .
THIRTY DISTINCT COURSES .
三十 清楚的 课程 .

三十门不同的课程。

['vetnri] ['medsn; 'medɪsn] .
Veterinary Medicine .
兽医 药品 .

兽医学。

[suː'pɪəriə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .
Superior facilities for education in Applied Science .
优越的 设施 为了 教育 在 应用 科学 .

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔːt] [ɔː(r)]['speʃ(ə)l] ['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][mə'tʃʊə(r)] ['stjʊdnts] [nɒt] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'griːz] .

Short	**or**	**special**	**courses**	**for**	**mature**	**students**	**not**	**candidates**	**for**	**degrees**	**.**
短的	或者	特别的	课程	为了	成熟	学生	不是	候选人	为了	学位	.

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] [wʌn] [ɪn'strʌktəz] .

One	**hundred**	**and**	**twenty**	**one**	**instructors**	**.**
一	百	和	二十	一	教师	.

一百二十一名教师。

['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .

Over	**thirteen**	**hundred**	**students**	**.**
超过	十三	百	学生	.

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪzɪəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] .

FINEST	**GYMNASIUM**	**IN**	**THE**	**WEST**	**.**
最好的	健身房	在	这	西方	.

西部最好的体育馆。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,

For	**further**	**information**	**address**	**the**	**President**	**,**
为了	更远	信息	地址	这	总统	,

如需了解更多信息，请联系总统。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [əʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [juːnɪ'vɜːsətɪ] , [kə'lʌmbəs] .

Dr	**.**	**W**	**.**	**O**	**.**	**Thompson**	**,**	**State**	**University**	**,**	**Columbus**	**.**
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	状态	大学	,	哥伦布	.

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[əʊ'haɪəʊ] ['fɒrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .

Ohio	**Forest**	**Trees**	**Identified**	**by**	**Leaves**	**and**	**Fruit**	**.**
俄亥俄州	森林	树木	已识别	经过	树叶	和	水果	.

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

By	**W**	**.**	**A**	**.**	**Kellerman**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Ohio**	**State**	**University**	**.**
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['fɒrɪst] [triːz] .

A	**neat**	**pamphlet**	**for**	**every**	**one**	**who**	**wishes**	**to**	**learn**	**our**	**native**	**forest**	**trees**	**.**
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	**simple**	**.**
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	**plain**	**.**
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ['iːzəli] .

Can	**learn**	**the**	**names**	**of**	**the**	**trees**	**easily**	**.**
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] .

Price	**reduced**	**from**	**25**	**cents**	**to**	**10**	**cents**	**.**
价格	减少	从	-	分	到	-	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [fɔːθ] [steɪt] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ][plɑːnts] .

Also	**,**	**The**	**Fourth**	**State**	**Catalogue**	**of**	**Ohio**	**Plants**	**.**
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɒpiz] [æt; ət][kɒst][ɒv; əv]['baɪndɪŋ] , ['neɪmli] - [sents] .

Bound	**copies**	**at**	**cost**	**of**	**binding**	**,**	**namely**	**20**	**cents**	**.**
边界	副本	在	成本	的	结合	,	即	-	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

[gɪvz] [lɪst][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɒmən] [nems] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [baɪ] ['kaunti] .

Gives	**list**	**of**	**scientific**	**and**	**common**	**names**	**;**	**distribution**	**by**	**counties**	**.**
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɒf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θiːkə] [ɔː(r)]

Teachers	**and**	**others**	**will**	**also**	**be**	**interested**	**in**	**Prof**	**.**	**Kellerman's**	**Phyto**	**-**	**theca**	**or**
教师	和	其他的	将要	还	是	感兴趣的	在	教授	.	凯勒曼的	植物	-	剧场	或者

[hɜː'beərɪəm] [pɔːt'fəʊlɪəʊ] ,

Herbarium	**Portfolio**	**,**
植物标本馆	文件夹	,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪkl] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɒtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɒtəni] [wɪð] [sprɪŋ] ['flɔːrə] , [ɔːl] ['pʌblɪʃt]

Practical	**Studies**	**in**	**Elementary**	**Botany**	**,**	**Elementary**	**Botany**	**with**	**Spring**	**Flora**	**,**	**all**	**published**
实际的	研究	在	初级	植物学	,	初级	植物学	和	春天	弗洛拉	,	全部	已发布

[baɪ] ['ɛlˌdrɛdʒ] & [brəʊ] . ,

by	**Eldredge**	**&**	**Bro**	**.**	**,**
经过	埃尔德里奇	&	兄弟	.	,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfiə] , [tuː; tə] [huːm] [ə'plaɪ] .

Philadelphia	**,**	**to**	**whom**	**apply**	**.**
费城	,	到	谁	申请	.

费城，欢迎申请。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ɔː(r)] [nems] [ɒv; əv][plɑːnt]

For	**information**	**or**	**copies**	**of**	**Forest**	**Trees**	**and**	**Catalogue**	**or**	**names**	**of**	**plant**
为了	信息	或者	副本	的	森林	树木	和	目录	或者	姓名	的	植物

['spesəmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['riːdʒən] [ə'dres]

specimens	**of**	**your**	**region**	**address**
标本	的	你的	地区	地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] , [kə'lʌmbəs] , [əʊˈhaɪəʊ]

W	**.**	**A**	**.**	**Kellerman**	**,**	**Columbus**	**,**	**Ohio**
W	.	一个	.	凯勒曼	,	哥伦布	,	俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [ˌsiː 'əʊ] .

American	**Entomological**	**Co**	**.**
美国人	昆虫学	合作	.

美国昆虫公司

- [diː] [kælb] ['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

1040	**DE**	**KALB**	**AVENUE**	**,**	**BROOKLYN**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	德语	小牛	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɒptərə] [praɪs] [lɪst] [nəʊ] .

Lepidoptera	**Price**	**List**	**No**	**.**
鳞翅目	价格	列表	不	.

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtuːˈtuː] . — [praɪs][faɪv][sents] [rɪˈfʌndɪd]
2 . — Price 5 cents Refunded
2 . — 价格 5 分 已退款

2.—价格 5 美分退款

[tuː; tə] ['baɪəz]
to Buyers
到 买家

致买家

['ɪʃuːd] [nəʊˈvembə(r)] 15th - .
Issued November 15th 1900 .
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['dilər] [ɒv; əv][ɔːl]
Dealers of all
经销商 的 全部

所有经销商

[kaɪndz][ɒv; əv] [ˌentəməˈlɒdʒɪkl] [səˈplaɪz]
kinds of Entomological Supplies
种类 的 昆虫学 补给品

昆虫学用品种类

[ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]
Manufacturers of the Original
制造商 的 这 原来的

原厂制造商

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ʃmit] ['ɪnsekt] ['bɒksɪz] .
and Celebrated SCHMITT INSECT BOXES .
和 著名 施密特 昆虫 盒子 .

以及著名的施密特昆虫箱。

['bɪldəz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders of INSECT CABINETS , ETC .
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ɒv; əv][baɪˈɒlədʒi] .
The Twentieth Century Text Books of Biology .
这 第二十 世纪 文本 图书 的 生物学 .

二十世纪生物学教科书。

[plɑːnt] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , 12mo , [klɒθ] $1 . -
PLANT RELATIONS , 12mo , cloth $1 . 10
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plɑːnt] [stˈrʌktʃəz] , 12mo , [klɒθ] [wʌn] . -
PLANT STRUCTURES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plɑːnt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɒθ] [wʌn] . -
PLANT STUDIES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plɑːnts] ， 12mo ， [klɒθ] [wʌn] . -
PLANTS , 12mo , cloth 1 . 80
植物 ， 12mo ， 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [plɑːnts] ， 12mo , [ˈfleksəb(ə)l] [klɒθ] . -
ANALYTICAL KEY TO PLANTS , 12mo , flexible cloth . 75
分析 钥匙 到 植物 ， 12mo ， 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔːl] [baɪ] [dʒɒn] [mɜːl] [ˈkəʊltə(r)] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . ， [hed] [ɒv; əv] [dept] . [ɒv; əv] [ˈbɒtəni] ，
All by JOHN MERLE COULTER , A . M . , Ph . D . , Head of Dept . of Botany ,
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 ， 一个 . M . ， 菲尔 . D . ， 头 的 部门 . 的 植物学 ，
[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .
University of Chicago .
大学 的 芝加哥 .

全部内容由芝加哥大学植物学系主任约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER, AM, Ph. D.）撰写。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [prɪˈfɜːd] [teksts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
They are already the preferred texts , and the
他们 是 已经 这 首选 文本 ， 和 这

它们已经是首选文本，而且

[ˈriːz(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [əˈpærənt] [ɒn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
reasons will be apparent on examination .
原因 将要 是 明显 在 考试 .

原因将在审查中显而易见。

[ˈænɪm(ə)l] [laɪf] :
ANIMAL LIFE :
动物 生活 :

动物生活：

[ə; eɪ] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [zuˈɒlədʒi] .
A First Book of Zoology .
一个 第一的 书 的 动物学 .

动物学入门教材。

[baɪ] [ˈdeɪvɪd] [es] . [ˈdʒɔːdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [ˈelˈel] .
By DAVID S . JORDAN , M . S . , M . D . , Ph . D . , LL .
经过 大卫 S . 约旦 ， M . S . ， M . D . ， 菲尔 . D . ， 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . ， [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːlənd] [ˈstænfəd] [ˈdʒuːniə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [ænd; ənd] [ˈvɜːrnən] [el] .
D . , President of the Leland Stanford Junior University , and VERNON L .
D . ， 总统 的 这 利兰 斯坦福大学 初级 大学 ， 和 弗农 L .
[ˈkelɒg] , [em] . [es] . ，
KELLOGG , M . S . ,
家乐氏 ， M . S . ，

D.，利兰·斯坦福大学校长，以及弗农·L·凯洛格，理学硕士，

[prəˈfesə(r)] [ɪn] [ˈliːlənd] [ˈstænfəd] [ˈdʒuːniə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .
Professor in Leland Stanford Junior University .
教授 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .

斯坦福大学教授。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] ， $1 . - .
Cloth ， $1 . 20 .
布 ， $1 . - .

布料，1.20美元。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(The O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.)

[nɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv]
Not 不是 **a** 一个 **book** 书 **for** 为了 **learning** 学习 **the** 这 **classification** 分类 **,** , **anatomy** 解剖学 **,** , **and** 和 **nomenclature** 命名法 **of** 的
['ænɪmlz] ,
animals 动物 **,** ,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [riːtʃt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
but 但 **to** 到 **show** 展示 **how** 如何 **animals** 动物 **reached** 达到 **their** 他们的 **present** 展示 **development** 发展 **,** , **the** 这 **effects** 效果 **of** 的
[ɪn'vaɪrənmənt] ,
environment 环境 **,** ,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态，环境的影响，

[ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
their 他们的 **place** 地方 **in** 在 **Nature** 自然 **,** , **their** 他们的 **relations** 关系 **to** 到 **one** 一 **another** 其他 **and** 和 **to** 到 **the** 这 **human** 人类 **race** 种族 **.** .

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf] [jɪrz] [wɜːk] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] .
Designed 设计 **for** 为了 **one** 一 **-** - **half** 一半 **year's** 年 **work** 工作 **in** 在 **high** 高的 **schools** 学校 **.** .

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['sɑːmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .
Send 发送 **for** 为了 **sample** 样本 **pages** 页面 **.** .

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] :
ANIMAL 动物 **FORMS** 表格 **:** :

动物形态：

[ə; eɪ]['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] .
A 一个 **Second** 第二 **Book** 书 **of** 的 **Zoology** 动物学 **.** .

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['el'el] .
By 经过 **DAVID** 大卫 **S** S **.** . **JORDAN** 约旦 **,** , **M** M **.** . **S** S **.** . , **M** M **.** . **D** D **.** . , **Ph** 菲尔 **.** . **D** D **.** . , **LL** 二 **.** .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,
D D **.** . , **and** 和 **HAROLD** 哈罗德 **HEATH** 希思 **,** , **Ph** 菲尔 **.** . **D** D **.** . ,

D.，以及哈罗德·希思博士

[prə'fesə(r)] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfəd] ['dʒuːniə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Professor 教授 **in** 在 **Leland** 利兰 **Stanford** 斯坦福大学 **Junior** 初级 **University** 大学 **.** .

斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februəri] , - .
Ready **in** **February** **,** **1901** **.**
准备好 在 二月 , - .

1901年2月完成。

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , ['lʌndən] .
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY** **,** **Publishers** **,** **New** **York** **,** **Chicago** **,** **London** **.**
D . 阿普尔顿 和 公司 , 出版商 , 新的 约克 , 芝加哥 , 伦敦 .

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['ri:s(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:ks]
Recent **Scientific** **Works**
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɒnəmi] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['saɪmən] ['nu:ˌkoʊmz] [nju:] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] , - ; [ɪn]
In **Astronomy** **,** **Dr** **.** **Simon** **Newcomb's** **new** **book** **,** **published** **October** **,** **1900** **;** **in**
在 天文学 , 博士 . 西蒙 纽科姆的 新的 书 , 已发布 十月 , - ; 在
['fɪzɪks] ,
Physics **,**
物理 ,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [tekst][ɒv; əv] [prə'fesər] ['roʊlənd] [ænd; ənd] [eimz] ;
the **Johns** **Hopkins** **text** **of** **Professors** **Rowland** **and** **Ames** **;**
这 约翰斯 霍普金斯 文本 的 教授们 罗兰 和 艾姆斯 ;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔ:(r); fə(r)]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] [jɪə(r)] [haɪ] [sku:l] [wɜ:k] , [ðə; ði][tekst][ɒv; əv]
also **in** **Physics** **for** **second** **and** **third** **year** **high** **school** **work** **,** **the** **text** **of**
还 在 物理 为了 第二 和 第三 年 高的 学校 工作 , 这 文本 的
['dɑ:ktər; draɪv] . ['hoʊdli] ,
Dr **.** **Hoadley** **,**
博士 . 霍德利 ,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ɒv; əv] ['swɔ:rθˌmɔ:r] ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdi:'ɑ:r"es] .
of **Swarthmore** **;** **in** **Physiology** **,** **the** **text** **by** **Drs** **.**
的 斯沃斯莫尔 ; 在 生理 , 这 文本 经过 医生们 .

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi] [ænd; ənd] ['nɔ:rɪs] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ;
Macy **and** **Norris** **,** **based** **on** **the** **Nervous** **System** **;**
梅西百货 和 诺里斯 , 基于 在 这 紧张的 系统 ;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɪn'dɔ:st] [baɪ][ðə; ði]['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . [ju:] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
also **the** **High** **School** **Physiology** **indorsed** **by** **the** **W** **.** **C** **.** **T** **.** **U** **.** **,** **written** **by**
还 这 高的 学校 生理 认可 经过 这 W . C . T . U . , 书面 经过
['dɑ:ktər; draɪv] . [hju:z] ,
Dr **.** **Hewes** **,**
博士 . 休斯 ,

还有由休斯博士撰写、经WCTU认可的高中生理学教材，

[ɒv; əv] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ; [ɪn][dʒi'ɒlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " [kəm'pend] " [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [ˌel'i:]
of **Harvard** **University** **;** **in** **Geology** **,** **the** **Revised** **"** **Compend** **"** **of** **Dr** **.** **Le**
的 哈佛大学 大学 ; 在 地质学 , 这 修改 " 概略 " 的 博士 . 乐
[kəʊnt] ,
Conte **,**
孔特 ,

哈佛大学；地质学方面，参考勒孔特博士修订的"概要"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændəd] [wɜːks] [ɒv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɜːk] ,

and	the	two	standard	works	of	Dana	,	—	The	Manual	for	University	Work	,
和	这	二	标准	作品	的	达娜	,	—	这	手动的	为了	大学	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [tekst] [bʊk] ,

and	the	New	Text	Book	,
和	这	新的	文本	书	,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》,

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌriː'raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [raɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)] [haɪ] [skuːl] [wɜːk] ;

revision	and	rewriting	of	Dr	.	Rice	,	for	fourth	year	high	school	work	;
修订	和	重写	的	博士	.	米	,	为了	第四	年	高的	学校	工作	;

[ɪn] ['kemɪstri] ,

in	Chemistry	,
在	化学	,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pruːvd] ['stɔːrə] [ænd; ənd] ['lɪndzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði]

the	approved	Storer	and	Lindsay	,	recommended	for	secondary	schools	by	the
这	得到正式认可的	储藏室	和	林赛	,	受到推崇的	为了	次要	学校	经过	这

['liːdɪŋ] ['kɑːlɪdʒz] ;

leading	colleges	;
领导	大学	;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学;

[ɪn][zu'ɒlədʒi] , [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['mænjuəl][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['niːdəm] , [ɒv; əv] [kɔː'nel] ;

in	Zoology	,	the	Laboratory	Manual	of	Dr	.	Needham	,	of	Cornell	;
在	动物学	,	这	实验室	手动的	的	博士	.	尼德姆	,	的	康奈尔大学	;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册;

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəriːz] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['memwɑːz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [eimz] , [ɒv; əv][dʒɒnz]

and	the	Series	“	Scientific	Memoirs	”	edited	by	Dr	.	Ames	,	of	Johns
和	这	系列	“	科学	回忆录	”	编辑	经过	博士	.	艾姆斯	,	的	约翰斯

['hɒpkɪnz] .

Hopkins	.
霍普金斯	.

以及由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列。

[naɪn] ['vɒljuːmz] ['redi] .

Nine	volumes	ready	.
九	卷	准备好	.

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

The	publishers	cordially	invite	correspondence	.
这	出版商	诚挚地	邀请	一致	.

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]

AMERICAN	BOOK	COMPANY	,	Cincinnati
美国人	书	公司	,	辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : - ['editəz]

pg	15	Changed	:	Assciate	Editors
页	-	已更改	:	-	编辑

第15页已更改：副编辑

[tuː; tə] : [əˈsəʊsɪeɪt; əˈsəʊʃɪeɪt] ['editəz]
to : Associate Editors
到 : 联系 编辑

致：副主编们

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] -
pg 18 Changed : catching the small crustacians
页 - 已更改 : 捕捉 这 小的 -

第18页已更改：捕捉小型甲壳类动物

[tuː; tə] : ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [krʌs'teɪʃnz]
to : catching the small crustaceans
到 : 捕捉 这 小的 甲壳类动物

至：捕捉小型甲壳类动物

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [dʒeɪ] . [es] . [eɪtʃ] .
pg 28 Changed : J . S . H .
页 - 已更改 : J . S . H .

第28页已更改：JSH

[tuː; tə] : [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .
to : J . H . S .
到 : J . H . S .

致：初中

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌentəməˈlɒdʒɪkl] [səpiːz]
pg 29 Changed : Entomological Suppies
页 - 已更改 : 昆虫学 补给

第29页已更改：昆虫用品

[tuː; tə] : [ˌentəməˈlɒdʒɪkl] [səˈplaɪz]
to : Entomological Supplies
到 : 昆虫学 补给品

致：昆虫学用品公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神